



Sommer 2016

sommer.frische

Die schönsten Urlaubsziele in Südtirol



« TOP-HOTEL-ANGEBOTE »

die schönsten urlaubsziele in südtirol

editorial.



liebe leserinnen und leser,

Mitte Februar sass ich das erste Mal wieder in Meran an der Passer-Promenade – im Freien, kurzärmelig und bei einem Hugo. Ringsherum steckten schon die ersten Tulpen ihre Köpfe aus der Erde und die ersten Bäume blühten. Wie gesagt – im Februar, als weiter im Norden der Winter die Natur mit Schnee und Eis noch fest in seinem Bann hielt. Diese Facette an Südtirol liebe ich besonders – und mit mir die vielen Gäste, die hier Urlaub machen. Südtirol, das bedeutet mediterranes Klima und alpine Gebirgsketten, da parlieren die Menschen deutsch, italienisch und ladinisch und verstehen sich trotzdem blendend, da fällt die Wahl zwischen deftigen Südtiroler Schlutzkrapfen oder leichten Pastavarianten ganz all'italiana immer schwer. Südtirol vereint zahlreiche Gegensätze – und immer mit einem Hauch südländischem Dolce-Vita-Gefühl. In diesem Heft möchten wir Sie einladen, diese vielen Gesichter Südtirols mitzerleben – auch ganz wörtlich gesprochen. Denn zahlreiche bekannte Persönlichkeiten kommen aus der nördlichsten Provinz Italiens, und sehr oft ist ihr Leben und Wirken auch von ihrer Heimat stark geprägt. Interessante Menschen treffen wir auch in den Weinkellereien des Landes, in die wir Sie diesmal entführen, um ganz edle neue Tropfen kennenzulernen. Und wir stellen Ihnen einen kleinen Teil der wunderschönen Ortschaften und Regionen dieses kleinen Landes vor, das so viele Urlauber zu ihrer Lieblingsdestination erkoren haben. Wenn Sie dann so richtig Lust auf Südtirol bekommen haben: Ecco là, hier finden Sie auch zahlreiche Anregungen, wo Sie Ihre freien Tage genießen können.

Eine bezaubernde Lesereise und genüssliche Südtirol-Tage wünscht Ihnen ...

Ihre Gloria Staud

Verlag Ablinger Garber

cover. Die bleichen Berge, wie die Dolomiten auch genannt werden, sind von erhabener Schönheit. Sie zählen seit 2009 zum UNESCO-Welterbe. Ein Eldorado für Naturliebhaber! Die atemberaubende Aussicht auf die umliegende Bergwelt – hier auf das Kreuzkofeljoch mitten im Naturpark Puez-Geisler – ist der echte Höhepunkt eines Familienurlaubs im Bike- und Wanderparadies Gröden.

foto. Val Gardena Marketing/Ralf Gantzhorn



SÜDTIROL GENIESSEN

Südtirol und seine Menschen	4
Kultur zwischen Bergen und Palmen	6
Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff	29
Flüssige Botschafter –	
Südtirols neue Spitzenweine	46, 48

BEST OF SÜDTIROL

Dolomiten – Gröden	8
Dolomiten – Seiser Alm	14
Eisacktal	16
Ferienregion Meraner Land	18
Südtirols Süden	38
Vinschgau	43
Roter Hahn – Urlaub am Bauernhof in Südtirol	42, 44

■ ABLINGER.GARBER

IMPRESSUM: PRODUKTION: Ablinger Garber GmbH, Medienturm, 6060 Hall in Tirol, Österreich, Tel. +43/5223/513-0, Fax: +43/5223/513-30, verlag@ablinger-garber.at, www.ablinger-garber.at. GESCHÄFTSFÜHRUNG: Walter Garber. PROJEKTL EITUNG: Karin Ablinger-Hauser, Klaus Grabherr. REDAKTIONSLEITUNG: Gloria Staud. ANZEIGEN: Egon Hübner, Tasso Astl, Thomas Lindtner. ABWICKLUNG: Monika Schlägl, Karin Ablinger-Hauser. GRAFISCHES KONZEPT & PRODUKTION: Christian Frey, Franziska Lener, Kathrin Marcher. FOTOS: Titelbild: Val Gardena Marketing/Ralf Gantzhorn; Seite 2: MGM/Alex Filz.

DIE VIELEN GESICHTER SÜDTIROLS

Schneebedeckte Gipfel und Palmen, drei Sprachen und Kulturen und eine Vielzahl bekannter Persönlichkeiten – die nördlichste Provinz Italiens lebt vor, wie Multikulti und Vielfalt funktionieren können.



Kennen Sie auch so viele Südtiroler? Beim ersten Nachdenken vielleicht nicht. Doch das kleine Land hinter dem Brenner beheimatet(e) zahlreiche Persönlichkeiten, die weltbekannt sind. Und so unterschiedlich, wie die Menschen, ihre Berufe und Traditionen sind, so unterschiedlich sind auch die Orte und Regionen, aus denen sie stammen. Mit einem kleinen Who's who in Südtirol lernt man gleichzeitig Land und Leute kennen – und lieben.

Männer der Berge

Weltweit bekannt wurde einer der ältesten „Südtiroler“ erst Jahrtausende später – die Rede ist von „Ötzi“, dem Mann aus dem Eis. Am 19. September

1991 entdeckte ein deutsches Ehepaar am Tisen- oder Hauslabjoch in den Ötztaler Alpen, allerdings ganz knapp auf Südtiroler Seite, auf 3210 Metern Seehöhe eine Gletschermumie. Einige Wochen nach der Bergung veröffentlichten Innsbrucker Archäologen die Sensationsmeldung: Die Gletschermumie ist rund 5300 Jahre alt, mittlerweile gehört „Ötzi“ zu den bekanntesten und bedeutendsten Mumien der Welt. Sein Fundort zeigt die „bergige Seite“ von Südtirol: Mehr als 60 Prozent der Fläche der Provinz liegen über 1600 Metern, mehr als 350 Gipfel sind höher als 3000 Meter.

Diese Berge standen auch beim bekannten Bergsteiger und Filmemacher Luis Trenker im Mittel-

punkt. 1892 in Gröden geboren, setzte er mit Filmen wie „Der Berg ruft“ den Dolomiten ein Denkmal und machte sie populär. Aus Trenkers Familie stammt übrigens ein weiteres bekanntes Grödnert Gesicht: Der berühmte Filmmusik-Komponist und Vorreiter des Elektrosounds, Giorgio Moroder, ist ein Neffe der Berglegende. Apropos berühmte Bergmänner: Auch bei Extrembergsteiger Reinhold Messner dreht sich alles um die Berge. Der aus Villnös, einem kleinen Seitental des Eisacktales, stammen- de Südtiroler kann rund 100 Erstbesteigungen auf der ganzen Welt für sich beanspruchen. Mit seinen sechs Messner Mountain Museen, die in ganz Südtirol verteilt verschiedene Schwerpunkte setzen,



erzählt er von seinen Erlebnissen, der Geschichte des Bergsteigens, von hohen Gipfeln und Völkern und Kulturen darunter.

Kämpferische Männer und starke Frauen

Besonders die Dolomiten prägen das Gesicht Südtirols und natürlich auch die Bevölkerung. Etwa auch den Tiroler Freiheitskämpfer Andreas Hofer. Er wurde am 22. November 1767 am Sandhof bei St. Leonhard in Passeier geboren. In den Freiheitskämpfen um 1800 führte er als Oberkommandant die Tiroler Schützen gegen die einrückenden Truppen Napoleons an. Bis heute steht der Südtiroler Freiheitskämpfer für das heroische Selbstbild der Tiroler. Das Museum am Sandhof, Hofer-Geburtsstätte und Wirtshaus in St. Leonhard, erzählt lebendig und unterhaltsam die Geschichte des Tiroler Volkshelden. Die neue Dauerausstellung „Helden & Wir“ reflektiert über Vorbilder der heutigen Zeit, im Freilichtbereich wird das bäuerliche Leben veranschaulicht und gibt Einblicke in die Welten, die von den rauen Bergen geprägt werden. Aus dem Passeier kommt übrigens auch Musiker Herbert Pixner. Mit einer gewagten Mischung aus Südtiroler Volksweisen, traditioneller Alpenmusik, Pop- und Jazzmusik hat er samt seiner Band in den letzten Jahren die Volksmusik verändert und wiederbelebt. Wenige Kilometer von der rauen Bergwelt des Passeier entfernt zeigt Südtirol ein ganz anderes, sehr liebliches Gesicht: Die Passerstadt Meran erhielt bereits im 19. Jahrhundert die Bezeichnung „klimatischer Winterkurort“. Schon Kaiserin Sissi und viele andere illustre Gäste schätzten das milde, mediterrane Klima. Zwei Jahrhunderte später trifft man hier auf eine andere starke Frau, die Südtirols Wirtschaftsgeschichte mitschreibt. Margherita Fuchs von Mannstein führt die Geschäfte der größten Bierbrauerei Südtirols Forst in Algund, gleich neben der Kurstadt Meran. Das Dreiergespann um Grossmutter, Tochter und Enkelin erwirtschaftet mit dem Bier-Unternehmen 90 Millionen Euro Jahresumsatz. Von Meran Richtung Bozen breiten sich Südtirols bekannte Weinbaugebiete aus. Südtiroler Spitzenweine werden weltweit getrunken und



laufend ausgezeichnet. Die Provinz gehört zu den ältesten Weinanbaugebieten im deutschsprachigen Raum. Aus rund 20 Rebsorten werden Rotweine und Weissweine bester Qualität hergestellt, vor allem die drei wichtigsten Rebsorten Vernatsch, Lagrein und Gewürztraminer. Einer der Winzer, der den Ruf der Südtiroler Weine weit über die Grenzen Italiens hinausgetragen hat, ist Alois Lageger. Seit 150 Jahren baut seine Familie Wein in der Region um Bozen an, doch das aktuelle Oberhaupt ist alles andere als traditionsversteift. Mit biodynamischer Weinanbauweise rüttelt er die lokale Winzerszene Südtirols auf.

Drei Sprachen und Kulturen

Auch seinen eigenen Weg geht der Stardesigner Matteo Thun. Individuelle Raumkonzepte, Energieoptimierung sowie die gelungene Verknüpfung von Architektur und Design sind die Grundsätze des Visionärs und Vorreiters moderner Alpenarchitektur aus Bozen. Inspiriert wird er sicherlich auch durch seine Heimatstadt Bozen: In der Südtiroler Landeshauptstadt treffen die zwei wichtigsten Sprachgruppen Deutsch und Italienisch und Kulturen Südtirols am markantesten aufeinander. Die dritte starke Volksgruppe, die Südtirol prägt, sind die Ladinier. Die romanischsprachige Minderheit stellt etwa vier Prozent der Bevölkerung Südtirols, ihre Sprache wird in der autonomen Region Trentino auch als offizielle Amts- und Schulsprache anerkannt. Diesem Ladinisch verschrieben hat sich das Trio „Ganes“. Drei Jahre gehörte die Aufsteiger-Girl-Band zum Orchester von Hubert von Goisern, heute begeistern die drei Südtirolerinnen aus dem Gadertal mit eigenen Songs das Publikum im In- und Ausland. „Ganes“ heissen in der alpenländischen Mythologie Wassernixen oder Feen, und ihre Geschichten und viele andere besingen die drei jungen Frauen in Ladinisch – in Solo-Strophen ebenso wie in einem betörenden, dreistimmigen Harmoniegesang. Überhaupt ist das kleine Land im Norden Italiens in seiner Geschichte und seiner Kultur geprägt von seiner Dreisprachigkeit. Doch heute vereint Südtirol das Beste aus den hier lebenden Kulturen: Alpine



Gemütlichkeit trifft in der nördlichsten Provinz Italiens auf mediterranes Flair, Bodenständigkeit auf Dolce Vita. Damit zeigt Südtirol mit seinen zahlreichen Persönlichkeiten und Gesichtern vor, wie es gelingt, Multikulti im Alltag und in der Kunst zu leben.

- 1 Weinberge von St. Magdalena oberhalb von Bozen: Auch landschaftlich zeigt Südtirol zahlreiche Gesichter.
- 2 Auch eine Seite Südtirols: historische Bauernhöfe wie der mittelalterliche Ranuihof bei Villnöss.
- 3 Unterhalb des Hauslabjoch in der kargen Gletscherlandschaft fanden Touristen den „Ötzi“. Die Gletschermumie hat rund 5300 Jahre überdauert.
- 4 Reinhold Messner zählt zu den bekanntesten Persönlichkeiten Südtirols. Seine Bergleidenschaft dokumentiert er unter anderem in sechs Messner Mountain Museen.
- 5 Herbert Pixner revolutioniert mit seinen neuen Klängen die Volksmusik.
- 6 Der „Campofranco“ am Bozner Waltherplatz hat sich in den letzten Jahren zum Lifestyle-Treffpunkt des innerstädtischen Nachtlebens gemausert.
- 7 Innovative Winzer wie Alois Lageger tragen den Ruf der Südtiroler Weine in alle Welt hinaus.

Fotos: SMG IDM Südtirol/Clemens Zahn (1/2/6), Lukas Aichner (3), MMM (4), SMG IDM Südtirol/Ralf Kaul (5), Max Lautenschläger (6), Lageger (7)



KULTURVIELFALT IN SÜDTIROL

- 1 Die Bewegung der Körper stellt heuer bei Tanz Bozen die Beziehung zwischen Migration und Integration in den Mittelpunkt.
- 2 Generationen von Gastwirten erzählen im Touriseum ihre Geschichte(n).
- 3 Der traditionelle Alpinismus steht beim MMM am Kronplatz im Mittelpunkt.
- 4 Zeigt die Wunder und Mythen der Dolomiten: das Dolomithos in Innichen.
- 5 Eine Parabel auf totalitäre Systeme: „Einer flog über das Kuckucksnest“ in Lana.
- 6 Bei den Rittner Sommerspielen steht heuer eine Nestroy-Posse am Programm.

Fotos: RJ Muna (1), Touriseum Meran/Fam. Mair (2), MMM Coronas (3), Dolomithos (4), TV Lana und Umgebung (5), Ulrich Kofler (6)

KULTUR MAL DREI

Ob deutsch-, italienischsprachig oder ladinisch, die Kunstszene in Südtirol spiegelt die Vielfalt des kleinen Landes wider.

Als Schnittstelle der Kulturkreise aus dem Norden und dem Süden zeigt Südtirol starke Einflüsse aus dem romanischen und dem deutschsprachigen Raum. Alte Tradition, Geschichtsbewusstsein und der Stellenwert von Individualität und Heimat spiegeln sich bis heute in den starken Bräuchen der einzelnen Talschaften wider, neue Akzente setzen gleichzeitig junge Kunstszene und Akteure.

Tanz zwischen Migration und Integration

Internationale Stars der Tanzszene treffen sich wieder in Südtirols Landeshauptstadt zu Bolzano Danza – Tanz Bozen. Das facettenreiche Programm zeigt von 14. bis 30. Juli zwanzig Aufführungen mit Ensembles aus den USA und Europa, die allesamt ein hochaktuelles Thema im Gepäck haben: die Beziehung zwischen Migration und Integration. Es werden Projekte von weltoffenen Künstlern zu sehen sein, die in die Bewegung der Körper verschiedene Kulturen und Geschichten einflechten. Von Rachid Ouramdane, dem neuen Leiter des Centre Chorégraphique National de Grenoble, seines Zeichens Franzose mit algerischen Wurzeln, über den herausragenden britisch-indischen Tänzer Aakash

Odedra, dessen Künstlerleben sinnbildlich ist für die Fusion westlicher und östlicher Stilelemente, bis hin zur deutschen Helena Waldmann, die in ihrem Stück zwölf Kathak-Tänzerinnen auf die Bühne holt und darin die Ausbeutung der Textilarbeiterinnen in Bangladesch thematisiert. Im Programm von Tanz Bozen kreuzen sich verschiedenste Erfahrungswelten. Ein besonderes Highlight ist die Nacht im Theater für Kinder und der Schaufenstertanz.

www.tanzbozen.it

Wenn die Gäste kommen

Lustiges, Spannendes, Informatives über den „Fremdenverkehr“ berichtet das Touriseum auf Schloss Trauttmansdorff. Das Südtiroler Landesmuseum für Tourismus befasst sich als erstes Museum des Alpenraums umfassend und ausschliesslich mit der Geschichte des Tourismus. Lebendig inszenierte Räume laden die Besucher auf eine spannende Zeitreise, die 200 Jahre Tourismusgeschichte aus der Sicht der Reisenden wie der Bereisten erzählt. Kurioses neues Schaustück ist übrigens eine Kuchenitrine samt Inhalt, den die Sonnenwirtin in Nals vor 118 Jahren für Kaiserin Sissi gebacken hatte. In der Remise wird

heuer die Sonderausstellung „Hotel.Generations. Erzählen“ präsentiert, die keine Ausstellung im herkömmlichen Sinn ist, sondern eine Audio-Lounge. An acht verschiedenen Hörstationen gewähren Akteure Einblicke hinter die Kulissen ihrer Familienbetriebe: etwa wie die einzelnen Familienmitglieder mit dem Zusammenleben und -arbeiten im gemeinsam geführten Tourismusbetrieb umgehen und welche Gefühle, Erinnerungen und Ängste sie mit der Übergabe des Betriebes von Generation zu Generation verbinden. Ausserdem zeigt das Touriseum heuer wieder die Wanderausstellung: „St. Petersburg – Meran. Die Russen kommen!“.

www.touriseum.it

Verdichtete Bergerfahrung

Von der Auseinandersetzung zwischen Berg und Mensch, von Triumpfen und Tragödien, von Bergsteigern und Philosophen erzählt das zuletzt eröffnete sechste Mountain Messner Museum am Kronplatz. Extrembergsteiger und Museumsgründer Reinhold Messner beleuchtet im MMM Coronas mit Reliquien, Sätzen und Kunstwerken, aber auch durch die Spiegelung der äusseren Bergkulisse – Geislerspitzen,

Heiligkreuzkofel und die vergletscherten Granitgipfel über dem Ahrntal – die Entwicklung des traditionellen Alpinismus und grosse Persönlichkeiten des Bergsteigens. Gleichzeitig schuf er einen Ort der Entschleunigung, der Stille und des unvergessenen Ausblicks. Berge werden zum Erfahrungsraum und Teil der Kultur. Der unverwechselbare Museumsbau am Kronplatz der bekannten Architektin Zaha Hadid zeigt verdichtete Bergerfahrung mit Blick bis zu den Zillertaler Alpen, der Marmolada, den Lienzer Dolomiten und dem Ortler.

www.messner-mountain-museum.it

Auf in die „bleichen Berge“

In die Wunderwelt der Dolomiten entführt „Dolomithos“, das grösste Dolomitenmuseum im Zentrum von Innichen. Der Naturdenker, Schriftsteller und Filmmacher Michael Wachtler präsentiert hier die Geschichte(n) der „bleichen Berge“: ihre einzigartige Entstehung, die Sagen und Legenden des Gebirges, aber auch die Historie und die Tiere, die hier lebten und leben. So berichtet die Sonderausstellung zum Ersten Weltkrieg von den Kämpfen im Gebirge und der Suche von einfachen Menschen nach Frieden.

Die Ausstellung „Von Drachen und Dinosauriern“ nimmt die neuen Saurierfunde in den Dolomiten in den Fokus und eine Sonderausstellung dreht sich um den Kampf gegen die Zerstörung der Dolomiten. Ausserdem wird der grösste neuzeitliche Goldfund der Alpen gezeigt, bei dem am Monte Rosa rund 20 Kilogramm Gold geborgen wurden.

www.dolomithos.it

Irrenhaus im Kapuzinergarten

Wer kennt nicht den Filmklassiker „Einer flog über das Kuckucksnest“ mit Jack Nicholson in der Hauptrolle? Die Freilichtspiele Lana bringen im Sommer 2016 den Filmklassiker als Theaterstück, geschrieben von Dale Wasserman, auf die Bühne im Kapuzinergarten. Von 8. bis 31. Juli thematisieren acht Vorstellungen die Abläufe einer geschlossenen psychiatrischen Anstalt und ihre Auswirkungen auf die betroffenen Menschen. Es ist eine Parabel über die als totalitäres System empfundene Gesellschaft, die dem Individuum nur die Wahl zwischen unterwürfiger Selbstaufgabe oder Ausschluss und Bestrafung zulässt. „Ein Irrenhaus ist allemal besser als der Knast“, findet der hartgesottene



Draufgänger McMurphy. Vor Gericht gibt er sich als unzurechnungsfähig aus und lässt sich in eine Nervenheilanstalt einweisen. Doch, was ihn dort erwartet, hätte er sich niemals träumen lassen: Die boshafte Stationschwester Ratched führt ein brutales, menschenverachtendes Regiment und die hilflosen Patienten vegetieren in Angst und Verzweiflung vor sich hin. Wer sich nicht anpasst, wird ohne Gnade mit Elektroschocks gefügig gemacht. Doch McMurphy ist aus anderem Holz geschnitten. Er nimmt die Herausforderung an und erklärt dem grausamen System den offenen Krieg.

www.lana.info

Alles nur Äusserlichkeiten?

Mit seiner Satire „Der Talisman“ hat Johann Nestroy ein zeitloses, stets aktuelles Lehrstück über Vorurteil und Ausgrenzung, Karrierestreben und Überbewertung von Äusserlichkeiten geschaffen. Die Rittner Sommerspiele erzählen ab 21. Juli im Hof der Komende die Geschichte von Titus Feuerfuchs, dessen feuerroter Schopf bei seinen Mitmenschen Abscheu und Antipathien auslöst. Lediglich die ebenfalls rothaarige und gleichsam ins Aussen gedrängte Salome hat einen Laib Brot für den armen Kerl übrig. Wie es das Glück so will, rettet Titus Monsieur Marquis vor einem Unfall und bekommt anstelle ersehnter Almosen in Form von Barm ein Talisman, der sich schon bald als viel wertvoller entpuppt: Marquis schenkt Titus eine seiner rabenschwarzen Perücken und fortan mogelt sich der wortgewandte Titus binnen Rekordzeit nach oben. Von der Gärtnerin zur Kammerfrau, von der Kammerfrau zur Fürstin – eine Frau nach der anderen wickelt der plötzlich allseits Begehrte um den Finger und bekommt als Dank jeweils die Kleidung deren verstorbener Ehemänner. Natürlich fliegt der Schwindel auf ...

www.rittnersommerspiele.com



URGESCHICHTLICHE ABENTEUER IN DEN BLEICHEN BERGEN

Saurierskelette aus der Jura-Zeit, Reste von Muschelatlollen und steile Felswände – in Gröden finden Kinder und Erwachsene neue spannende Zugänge zu den Bergen. VON GLORIA STAUD

Die Urlaubsabstimmung „Berge oder Meer“ haben wir Eltern diesmal gewonnen – auch wenn zwei grummelige Teenager die Malediven viel cooler gefunden hätten. Mein Trumpf „Die Dolomiten werden auch die

Malediven der Alpen genannt“ wird von den Jungen nur mitleidig belächelt. Doch schon auf der Fahrt ins Grödental beginnt die eisige Stimmung am Autorücksitz langsam zu schmelzen – schliesslich rollen wir durch

GRÖDEN – VIELFÄLTIGES FERIENTAL IN DEN DOLOMITEN
Das 25 Kilometer lange **Seitental des Eisacktals** beginnt bei Waidbruck und führt nach Osten hinauf bis zum Sellastock bzw. zu den Pässen Sella- und Grödnerjoch.
Drei Orte reihen sich am Grödnerbach entlang: St. Ulrich, St. Christina und Wolkenstein.
Drei Sprachen hört man im Gröden: Neben Deutsch und Italienisch ist in Gröden auch Ladinisch, eine alte rätoromanische Sprache, als dritte Amtssprache akzeptiert.

Als **Handwerkshochburg** ist Gröden weit über die regionalen Grenzen bekannt – besonders die **Grödner Holzschnitzer**, deren Tradition bis ins 17. Jahrhundert zurückreicht.
Bekannte Persönlichkeiten wie Bergsteigerlegende und Filmemacher Luis Trenker, Filmkomponist Giorgio Moroder oder Olympia-Medaillengewinnerin Isolde Kostner tragen den Ruf des Tales in die Welt hinaus.
Die **Freizeitmöglichkeiten** in Gröden sind vielfältig: Wandern, Klettern, Biken, Reiten, Paragliden und vieles mehr.

Südtirol und neben den Weinbergen zeigen sich dank des mild-mediterranen Klimas links und rechts schon die ersten Palmen. Beim Anblick der Dolomiten kommen die Kinder das erste Mal ins Schwärmen – „Kann ich da auch Klettern?“ und „Sind das echte Felsen?“ tönt es von hinten zum Abendrot über dem Ritten. Im Gröden angekommen werden wir gleich familienfreundlich empfangen – für die jungen Leute gibt es heuer ein besonderes Programm, zwinkert der Wirt uns zu: Schatzsuche nach magischen Steinen, Geocoaching, Stockbrot backen und Schnupperklettern stehen unter anderem auf dem Programm. Gleich haben sich unsere Zwei Kids bei Val Gardena Aktive eingetragen. Am nächsten Morgen will der Grosse als Naturdetektiv magische Steine in den Dolomiten finden und die Kleine geht zum Kleintierstreicheln und Fischleinschnappen im Naturpark Puez Geisler. Bei den Erlebnistagen von 14. Juni bis 9. September für die jungen Gäste zwischen

DOLOMITES
UNESCO WORLD
HERITAGE



- 1 An den charakteristischen Bergformen der Dolomiten können Wissenschaftler die Entstehungsgeschichte ablesen, für Sportler bieten die „bleichen Berge“ interessante Herausforderungen.
- 2 Urlaub in den Grödner Bergen wird auch für Kinder und Jugendliche zum spannenden Erlebnis: ob beim Fossilien-Suchen, beim Kinderprogramm oder wenn sie den Eltern voran sprinten können.
- 3 Auf der Seceda stiess Hans Comploj auf ein Ichthyosaurus-Skelett, das heute im Museum Gherdëina ausgestellt ist. In den Dolomiten finden Forscher bis heute wichtige Fragmente aus der Urzeit.
- 4 Klettern gehört zu den grossen Favoriten bei den Kids. In Gröden gibt es zahlreiche Möglichkeiten – ob im Hochseilgarten oder direkt in den Bergen. Das umfangreiche Kinderprogramm macht den Urlaub in Gröden für die ganze Familie zum Highlight.

Fotos: Alex Filz (1), Harald Wisthaler (2), Museum Gherdëina (3), Harald Wisthaler (4)

SEHENSWERT
Die Dolomiten „hautnah erleben“: Das UNESCO-Video gibt Einblicke in die „Bleichen Berge“. Majestätische Berggipfel, klare Bergseen, Gämssen ganz nah, Bergbauern bei der Arbeit und zahlreiche Sportimpressionen. Zu sehen direkt mit dem Code hier oder unter www.valgardena.it/unesco



sechs und zwölf Jahren lernen Kinder in Gröden die Dolomiten als Schatzkiste für Abenteuer und Talente kennen und werden dabei herzlich betreut.

Entstehung aus dem Urmeer
„Warum nennt man die Dolomiten die „Malediven der Alpen“, wollen unsere Youngsters beim Abendessen wissen, während sie sich kaum zwischen italienischem Flair – also Pasta in allen Variationen – und bodenständiger Südtiroler Küche – „Kann man Schlutzkrapfen essen?“ – entscheiden können. „Die Dolomiten waren nicht immer Berge. Zu Beginn des Perm, vor gut 300 Millionen Jahren, waren sie eine von Flüssen durchzogene Ebene. Während der sogenannten Trias, das war vor etwa 250 Millionen Jahren, gab es hier ein grosses tropisches Meer mit kleinen Atollen und einzelnen Vulkanen. Diese Inseln sind im Lauf der Zeit zu Koralleninseln herangewachsen, die den heutigen karibischen Inseln oder eben den Malediven ähneln. Bei der Entstehung des Atlantischen Ozeans tauchte die gesamte Fläche ab. Als sich Afrika vom Urkontinent Pangäa löste und langsam gegen Europa driftete, entstanden die Alpen. Auch die Dolomiten wurden dabei mehrere tausend Meter in die Höhe gehoben“, hilft Naturparkranger Roman uns am nächsten Tag weiter. Er erzählt den staunenden Kindern, dass man bis heute in den Dolomiten Muscheln, Nautiloiden und andere

Fossilien aus der Urgeschichte in den Dolomiten finden kann. „Allerdings nur mehr an der Oberfläche und das Sammeln dieser Stücke ist streng untersagt“, mahnt er jedoch. Die Fantasie der Kids ist damit allerdings angeregt und so müssen wir zwei Tage später – nach „supercoolen Tagen“ beim Kinderprogramm – ins Museum Gherdëina: Das Museum zeigt die Natur- und Kulturgeschichte des Grödner Tals: die Entstehung der Dolomiten, die ältesten archäologischen Zeugnisse, Holzschnitzkunst, Spielzeugheimindustrie, die Bergfilm-Legende Luis Trenker, das Fastentuch von St. Jakob und die spätmittelalterliche Schlafkammer „Bierjun“.

Saurierreste auf 3000 Metern
Unsere Jungen interessieren allerdings mehr die Saurierfunde und wir haben das Glück, auf Hans Comploj zu treffen. Der gelernte Krankenpfleger und Geologie-Experte kennt sich nicht nur in den Grödner Bergen gut aus, er machte hier auch einen besonderen Fund: Im Jahr 1968 fand er mit seinem Kollegen auf der Seceda, einem nördlich ans Grödental grenzenden Gipfel, das Skelett eines Ichthyosaurus. Unsere Kinder hängen ihm natürlich an den Lippen, als er die Geschichte des Fundes erzählt und ihnen die ca. anderthalb Meter lange Wirbelsäule, die gefunden wurde, erklärt: „Von diesen Resten ausgehend haben die Forscher rekonstruiert, dass dieser Ichthyosaurus auf der Seceda mindestens zehn Meter

NICHT VERSÄUMEN: SPORT UND UNTERHALTUNG IN GRÖDEN
– **18.6.2016: Hero Südtirol Dolomites 2016**
Eines der härtesten Mountainbike-Rennen für Profi und Amateursportler.
– **19.6. und 10.9.2016: Sellaronda Bike Days**
Vier Dolomitenpässe rund um den Sellastock (Grödnerjoch, Campolungopass, Pordoi- und Sellajoch) sind nur für die Radfahrer reserviert.
– **1.7.2016: Dolomitenstadt: das grosse Musikfest in Wolkenstein**
International bekannte Sänger und Gruppen treffen sich in Wolkenstein.
– **18.7.–25.9.2016: V. Biennale Gherdëina – Ausstellung zeitgenössischer Kunst**
Die Fussgängerzone von St. Ulrich wird zum Treffpunkt der Vertreter der Gegenwartskunst.
– **7.8.2016: Gröden in Tracht**
Alle Trachtenvereine und Musikkapellen aus Gröden feiern in Wolkenstein.
– **1.9.–4.9.2016: UNIKA – Kunstmesse**
„Kunst zum Anfassen“ bei der Grödner Skulpturmesse.



lang war“, berichtet Comploj. „An den Nordhängen des Schlern kann man gut die ehemaligen Riffhänge aus der Urzeit erkennen, am Ochsenwald findet man unter anderem abgebrochene Kalkstrukturen, versteinerte Seeigel und Seelilien, am Gipfel des Sellastock sind wir auf Ammoniten gestossen. Vor gut 100 Millionen Jahren hat sich der damalige Meeresboden gehoben und daher gibt es in den Dolomiten heute bis auf 3000 Meter Fossilien von Tieren und Pflanzen aus der Urzeit“, schildert der Hobbyarchäologe begeistert die Zeiten, die bis heute die „bleichen Berge“ der Dolomiten für die Wissenschaft so interessant machen. Insbesondere die vertikale Dimension erlaubt es den Forschern, wie in einem gigantischen Buch aus Stein die Seiten unserer Erdgeschichte durchzublätern, während die horizontale die einstige Verteilung von Land und Meer zum Gegenstand hat. Viele Grundprinzipien der Erdwissenschaften wurden in den Dolomiten erkannt. Insbesondere die Zeit zwischen dem Oberperm und der Trias (vor etwa 270 bis 200 Millionen Jahren) ist hier auf spektakuläre Weise belegt. Mit so viel Wissen von „Zeitzeugen“ ausgerüstet werden wir in den nächsten Tagen die Berge im Gröden mit anderen Augen sehen. Und unsere Kinder sind hochmotiviert für ein paar Wanderungen – wer weiss, vielleicht finden auch sie ein kleines Stück Saurier ...

Von Puessln und Pasta
Bei so viel Action und spannenden Abenteuern knurrt natürlich schnell der Magen. Aber da sind wir in Gröden genau richtig: Gut essen und trinken gehört grundsätzlich zu den wichtigen Elementen im Leben und Urlauben im Tal. Zum Glück für kleine und grosse Gäste vereinen die Grödnir Wirte gerne die drei Kulturen der Talschaft in Küche und Keller. Neben den mediterranen Genüssen und der zünftigen Tiroler Kost mischen dann noch oft die traditionellen ladinischen Gerichte mit. Die Kinder finden schon allein die Bezeichnungen lustig und kosten daher gern Tëurta de furmenton (Buchweizenmehltorte), Crafuncins (Schlutzkrapfen) oder einen Puessl (Apfelschmarrn). Schnell lernen die Kids die wichtigsten ladinischen Ausdrücke, zum Beispiel „lascete savei bon!“ für „Guten Appetit“. In Küche und Keller macht den Grödnern kaum jemand was vor, von der Haubenküche bis zur Almhütte. Das stellen wir beispielsweise bei einer Wanderung auf die Danielhütte fest. Auf 2240 Metern Höhe, inmitten der sonnenverwöhnten, von atemberaubenden Dolomitengipfeln umgebenen Seceda-Alm, serviert Hüttenwirt Samuel Demez einheimische Gaumenfreunden, italienische Spezialitäten und hausge-



- 1** Zinnen, Nadeln, Spitzen: Die vielfältigen Bergformen in den Dolomiten faszinieren auch die Kleinen. Entstanden sind die einzigartigen Strukturen aus Korallenriffen im Urmeer.
- 2** Genussal Gröden: Hier vereinen sich drei Küchen zu kulinarischen Spezialitäten.

Fotos: Ralf Gantzhorn (1), Val Gardena Gröden Marketing/ Filz Alex (2)

machte Süssspeisen. Seine Spezialität: Knödel in jeder Form und Geschmacksrichtung. Unsere Jungen stürzen sich natürlich sofort auf die süssen Varianten, wobei die Auswahl zwischen Schokoladen-, Topfen-, Erdbeer-, Marillen- oder Zwetschgenknödel schwer fällt. Doch die Grödnir Bergluft macht Appetit und so sind die Teller rasch leer gegessen. Wir kosten lieber die Käs- und Spinatknödel, davor gibt's natürlich Speckknödel in der Suppe. Auf eine weitere Haus-Spezialität, gebratene Knödel mit Spiegelei, müssen wir leider danach verzichten. Auch bei der flüssigen Begleitung sorgt Demez für Überraschungen: Der eigene Weinkeller der Danielhütte ist mit so manchen exklusiven Flaschen aus der Region Südtirol und italienischen Weinen gefüllt. Zum Schluss gibt's noch ein Stampferl selbst gemachten Zirbelschnaps für die Erwachsenen – die Kids sind ohnehin schon wieder beim Kraxeln und Wandern.

VAL GARDENA/GRÖDEN MARKETING
Dursanstr. 80/c
I-39047 St. Christina (BZ)
Tel. +39/0471/777777
Fax +39/0471/792235
info@valgardena.it
www.valgardena.it



Val Gardena
Dolomites

HOTEL CARMEN ★★★

Das Urlaubs- und Ferienhotel Carmen erwartet Sie im wunderschönen Grödnertal.

Nur wenige Schritte von den Lifтанlagen entfernt, in zentraler und idyllischer Lage präsentiert sich das Hotel Carmen von seiner besten Seite. Stilvolles Ambiente, moderne Zimmer, ein grosszügiger Wellnessbereich und kulinarische Versuchungen aus der Südtiroler Küche, vereint mit familiärer Tradition, geben unserem Hotel vor allem für Romantiker und Aktivsportler eine ganz besondere Note. Erleben Sie traumhafte Tage vor der atemberaubenden Dolomiten-Bergkulisse.



SOMMERANGEBOT „CARMEN SUPER SUMMER“

Vom 12.6. bis zum 24.7.2016

Bei einem Aufenthalt von mindestens 6 Urlaubstagen schenken wir Ihnen einen Gratis-Tag dazu
ab EUR 396,-
(Preis pro Person inklusive Halbpension)

Familie Perathoner
Str. Chemun 16
I-39047 St. Christina (BZ)
Tel. +39/0471/79 21 10
Fax +39/0471/79 35 22
info@hotel-carmen.com, **www.hotel-carmen.com**



ALPENHEIM CHARMING & SPA HOTEL★★★★



Enorm faszinierend – Biken in Gröden. Das Alpenheim Charming & Spa Hotel ist die Adresse für alle mit zwei Rädern.

Was ist eigentlich einzigartig? Das hier ist einzigartig! Biken inmitten eines Weltkulturerbes der UNESCO, in Gebirgslandschaften, die einige der bekanntesten Alpinisten der Welt als die schönsten Berge der Erde beschrieben haben. Langkofel, Sella, Marmolada, Tofana, Rosengarten, Drei Zinnen – das ist der Stoff, aus dem Dolomiten-Träume gemacht werden. Und diese zauberhafte Welt lässt sich auch mit dem Bike erobern. Es ist ganz gleich, ob ambitionierter Mountainbike-Biker oder gemütlicher Genuss-Biker auf normalen Wegen – rund um Gröden



im sonnigen Südtirol gibt es jede Menge Möglichkeiten für jeden Anspruch und für jedes Können. Herrliche Wiesen, rauschende Bachläufe, rasante Abfahrten auf Forststrassen, atemberaubende Single-Trails und steile Up-Hills mitten hinein in die felsige Welt der Dolomiten. Zwischen Seiser Alm und Langkofel ist reichlich Raum für all die vielen Wünsche. Und mitten drin, das Bike-Alpenheim-Charming-Hotel in St. Ulrich. Zweimal im Jahr sperren wir sogar die vier Pässe rund um die Sella. Dann gehören beim „Sellaronda Bike Day“ und dem bekannten „Sellaronda Hero“ & „Maratona dles Dolomites“ Campolongo-, Pordoi-, Sella- und Grödnertal allein den Sportlern auf ihren Mountainbikes und Rennrädern. Wenn das nicht einzigartig ist ...

ALPIN GARDEN WELLNESS RESORT★★★★



Stil und Nonchalance zum Träumen. Wohlfühlen auch fern zu Hause verspricht das Alpin Garden Wellness Resort★★★★ in St. Ulrich.

In ruhiger sonniger Lage, im Herzen der Dolomiten und mit Blick auf den Langkofel offenbart sich das 5-Sterne-Hotel Alpin Garden Wellness Resort in St. Ulrich als Oase für den Gast, der Ruhe und Geborgenheit sucht. Einzigartiges Ambiente, liebevolle Details und die Herzlichkeit der Mitarbeiter sorgen für einen Rundum-Wohlfühlurlaub im Grödnertal. Passend zum 5-Sterne-Wellnesshotel ist auch die Küche traditionell und innovativ und kombiniert gekonnt italienische und Tiroler Köstlichkeiten. Für den besonderen Wohlfühleffekt hat Ent-

spannung im Hotel Alpin einen eigenen Namen: Kleopatra Wellness & Spa. Ein beheiztes Freibad mit Massageliegen und Panoramablick, Hallenbad mit Kinderbecken, Whirlpools innen und im Garten, dazu Bio-Aroma-, Sol-Salz-, Panorama- und Finnische Sauna, Tutankamons Dampfsauna, ein orientalisches Rasulbad, die Tiroler Zirlbelschwitzstube und viele Wohlfühlöasen sorgen für entspannte Stunden.

Via J. Skasa Str. 68
I-39046 Ortisei/St. Ulrich
Tel. +39/0471/796021
Fax +39/0471/796601
info@alpingarden.com
www.alpingarden.com



DIE MAGIE DES BIKENS IN DEN DOLOMITEN 24.5.–19.6. & 18.9.–9.10.2016

4 od. 7 ÜN in ¾-Pension, Benützung des Wellnessbereiches (während des Aufenthaltes stellen wir Ihnen gratis zur Verfügung: flauschiger Bademantel, Frottee-Badeslipper, Saunatasche mit Saunatüchern), 1 Ganzkörpermassage, 3 od. 6 geführte Biketouren mit eigenem Bikeguide
Short Stay 4 Tage (von So bis Do)
pro Person **ab EUR 450,-**
WochenSpezial (von So bis So)
pro Person **ab EUR 720,-**



Grohmann Strasse 54
I-39046 St. Ulrich/Gröden
Tel. +39/0471/796-515
Fax +39/0471/796-105
info@alpenheim.it
www.alpenheim.it



ALPENHEIM
CHARMING HOTEL & SPA



EINFACH MAL RAUS ab 3. April bis 5. Juni 2016

Von allem fliehen, einfach mal raus aus dem Alltag, rein ins pure Urlaubsvergnügen!
– 4 Tage inklusive ¾-Gourmetpension
– Freie Benützung der 1000 m² grossen Wellness-Anlage Kleopatra
– 1 reinigendes Körperpeeling
– 1 Ganzkörpermassage
– 1 Gesichtereinigung mit Maske nach Ihrem Hauttyp abgestimmt
pro Person im DZ **ab EUR 590,-**
(mögliche Anreise: Sonntag, Montag, Dienstag)

VITALPINA HOTEL **DOSSES** ****

Nach den Umbau- und Renovierungsarbeiten im Frühjahr erwarten wir Sie mit neuer Frische und grosser Begeisterung zu einem traumhaften Bergurlaub in den Grödnertal Dolomiten!

Aktivität – Wochenprogramm:

Täglich eine geführte Erlebnis- und Genusswanderung, zweimal wöchentlich eine alpine Höhenwanderung; einmal Schnupperklettersteig auf die Kleine Cirspitze mit einem Bergführer der Alpinschule; eine Sonnenaufgangswanderung auf die Grosse Cirspitze mit einem Bergführer der Alpinschule; professionelles Bikeprogramm der Bikeschule: täglich 2–3 geführte Touren unterschiedlichen Schwierigkeitsgrads; kostenloser Verleih professioneller MTBs; Dosses-Aktivprogramm: Durchatmen – Bewegung – Entspannung.

Entspannung – Wellness:

Wellnesswelt mit finnischer Sauna in der Almhütte, Kräuterdampfbad, Whirlpool, Biosauna, Eisgrotte; dreimal wöchentlich Vitalpina Saunaritual und Salzpeeling im Wellnessbereich; Panorama-Freibad (30° C); Relax-Bereiche mit Ruheliegen; Body- und Vitalcenter; Benutzung der Beautyounge (gegen Bezahlung); Dosses-Verwöhnpaket mit Kuschelbademantel und Badetasche mit Saunatüchern für die Dauer Ihres Aufenthalts sowie Badepantoffeln als Geschenk; für den gesunden Schlaf: Sie ruhen auf Alpenzirbenkissen!

VITALPINA WOHLFÜHLWOCHEN „FRÜHLING IM GRÖDNER TAL“

12.6. bis 19.6.2016 und 19.6. bis 26.6.2016

- 7 Tage ¾-Verwöhnspension „Dosses Komfort“
- Alle Dosses-Inklusivleistungen
- Täglich betreutes Wander- und MTB-Programm
- Wellness & Beauty vom Feinsten
- Val Gardena Mobil Card für die kostenlose Nutzung aller Busse
- Gutschein über EUR 100.– pro Doppelzimmer für SPA-Anwendungen bis 16.00 Uhr pro Person und Woche

ab EUR 630.–



Familie Oskar Turini
Dursanstrasse 115
I-39047 St. Christina
Tel. +39/0471/793326
info@dosses.it
www.dosses.it

VITALPINA HOTEL

DOSSES
LIVING THE DOLOMITES

FAMILY HOTEL **POSTA** ******Das 4-Sterne-Family-Hotel Posta in Gröden bietet Spass für die gesamte Familie inmitten der Dolomiten.**

Im Herzen des UNESCO-Welterbes lässt sich der Urlaub mit einem Aktiv-Programm für Gross und Klein in vollen Zügen geniessen. Eine grosszügige Gartenanlage mit geheiztem Schwimmbad, Kinderbecken, Wellnessbereich, Fitnessraum und verschiedene Spielzimmer für Kinder bilden eine Oase der Heiterkeit für die ganze Familie.

Family-Inklusivleistungen:

- ¾-Verwöhnspension mit Nachmittagsbuffet
- tägliches Programm mit unserem Wanderführer
- 2 x pro Woche: geführte Hochgebirgswanderungen
- 1 x pro Woche: Familienwanderung mit Grillpicknick
- kostenlose Benutzung der Wellnessanlage mit Schwimmbad, Saunabereich und Fitness
- 12 Stunden Unterhaltungsprogramm im Dumbo Club für Kinder ab 3 Jahren
- Tolles Abschiedsgeschenk für Kinder

DOLOMITENZAUBER

vom 11.6. bis 25.6.2016 & 10.9. bis 24.9.2016

Das Paket umfasst ausserdem:

- einen Wellness- und Beauty-Gutschein im Wert von EUR 50.– für die ganze Familie, einzulösen für SPA-Anwendungen bis 16.00 Uhr
- kostenlose Benutzung aller Buslinien zu Gunsten der Dolomiten – UNESCO Welterbe
- 1 Klettertag auf dem Langkofel mit erfahrener Bergführer (für Kinder ab 6 Jahren)
- Täglich leckeres Mittagessen für Kinder im Dumbo Club

Ihr Family-Vorteil:

Kinder bis einschliesslich 9 Jahre (max. zwei Kinder) übernachten bei zwei Vollzahlern kostenlos im Elternzimmer (Family Smart, Family Comfort und Family Superior), Kinder von 10 bis einschliesslich 14 Jahren erhalten 70 % Ermässigung.

Pro Person und Woche im Family Smart Zimmer
ab EUR 620.–

Elisabeth Ploner mit Familie
Dursanstrasse 32
I-39047 St. Christina
Tel. +39/0471/792078
info@familyhotelposta.com, **www.familyhotelposta.com**

FAMILY HOTEL POSTA
Val Gardena ****
DOLOMITES KIDS' PARADISE

THE BEST
FAMILY SPA
GRAND HOTEL
WORLDWIDE

www.cavallino-bianco.com

**Cavallino Bianco Family Spa Grand Hotel**

Via Rezia 22 · I-39046 Ortisei Val Gardena | Dolomiti

Tel. + 39 0471 783 333 · info@cavallino-bianco.com



Foto: Seiser Alm Marketing

ERHOLUNG UND SPORT IN DER HÖHE

Die Ferienregion Seiser Alm ist reich an verschiedensten Aktivitäts- und Entspannungsangeboten.

In der Ferienregion Seiser Alm kann man sich gut die Beine vertreten: Insgesamt 450 Kilometer an Wanderwegen stellen nicht nur eine willkommene Abwechslung für Naturliebhaber dar, sondern bieten in der Form von Themenwegen jedem nach seinem Geschmack Erholung und Herausforderungen an.

Wandern mit Programm

Für den sportlichen Gesteinsforscher bildet der Geologensteig bei Seis eine ideale Attraktion. Auf dem Weg entlang des Frötschbachs kann man eine Zeitreise durch die Erdgeschichte unternehmen und an seinen Wasserfällen die einzelnen Gesteinsformationen entdecken. Für Familien bieten sich gleich zwei Themenwanderwege an: Am Pilzweg bei Telfen kommt man auf kurzer Strecke durch den Laranzer Wald und erhält am höchsten Punkt auf der Aussichtsplattform einen beeindruckenden Überblick über das Gebiet um Seis und Kastelruth. Der Oswald-von-Wolkenstein-Weg hingegen führt den Wanderer auf den Spuren des Minnesängers von der Ruine Salegg zur Ruine Hauenstein und gibt mit Erlebnisstationen entlang des Waldweges informative Einblicke in die Welt des Dichters.

Alpiner Sommersport

Auch den Mountainbiker lockt die Ferienregion Seiser Alm als ideales Urlaubsziel, das mit zahlreichen Angeboten aufwarten kann. Fürs Fahrradfahren ist die Gegend sehr gut erschlossen – 29 Mountainbikestrecken auf über 1000 Kilometern bieten dem Anfänger wie auch dem Profi mit Touren durch die einzigartige Naturlandschaft eine willkommene

Abwechslung. Für Abkühlung danach ist auch gesorgt: Am Fusse des Schlerns liegt der Völser Weiher, der mit seiner ausgezeichneten Wasserqualität und seiner Lage mitten im Naturpark Schlern-Rosengarten kühle Erholung verspricht. Auch im Schwimmbad Telfen kommt man auf seine Kosten: Auf rund 1000 Metern Seehöhe lässt sich der Panoramablick auf die Santnerspitze auch im heißen Hochsommer genießen.

Erholung im Heubad

Zum Aktivbleiben braucht's auch Regeneration. Völs am Schlern bietet diese mit ihrem unverwechselbaren alpinen Wellnessangebot, dem Heubad. Diese Form der Entspannung kann im Kurort mittler-



weile auf eine 110-jährige Tradition zurückschauen und füllt die Kraftressourcen des Besuchers durch seine wirkungsvolle Kräutermischung wieder auf.

Kulinarische Ausblicke

Eine andere Genuss- und Erholungsquelle der Region ist die Kulinarik, die sich durch ihr Aufeinandertreffen von alpiner und mediterraner Kochkunst besonders auszeichnet. Vom Kaiserschmarrn und Knödel bis zu italienischen Nudelgerichten und Antipasti ist hier die klassische Hausmannskost sowie auch die Gourmetküche bestens vertreten. Eigene Genussveranstaltungen wie das Tabbla Toù auf der Seiser Alm am 19. Juni, die Berglertafel in Tiers am 27. Juli oder die Krausentafel auf dem Kofel in Kastelruth im Juli kombinieren das Köstliche mit dem Ansehnlichen und finden unter freiem Himmel statt. Dort kann der Besucher neben der Kulinarik zusätzlich den Ausblick auf die idyllische Naturlandschaft der Region Seiser Alm herzhaft genießen.



ACTIVEHOTEL DIANA★★★★



Foto: Seiser Alm Marketing

Willkommen in den Dolomiten!

- Geführte Bergwanderungen
- Mountainbike-Touren oder E-Bike für jedermann
- Professionelles Fahrtechnik- und Downhill-Training
- Golf-Partnerhotel Golfclub St. Vigil

Erleben Sie unvergessliche Urlaubstage bei einer Entdeckungsreise quer durch die mediterranen Dolomiten mit unserem Wanderführer und Mountainbike-Trainer Rene. Die hervorragende Küche, drei Saunen, Frei- und Hallenbad und viele weitere Annehmlichkeiten sorgen für viel Erholung! Wir freuen uns auf Sie!

NATUR-AKTIV-ANGEBOT

25.5. bis 9.7.2016
7 Tage zum Preis von 6
7 Tage ¾-Pension, 4 geführte Wanderungen, 2 geführte Biketouren, Zugang zur Wellnessanlage und mehr auf unserer Website
p. P. und Woche **ab EUR 462,–**

Familie Schiner
St. Oswaldweg 3
I-39040 Seis
Tel. +39/0471/704070, Fax +39/0471/706003
info@hotel-diana.it, www.hotel-diana.it



SILENCE & SCHLOSSHOTEL MIRABELL★★★★



Den Alltag hinter sich lassen ... und eintauchen in eine Atmosphäre des Innehaltens inmitten der Gipfelschlösser der Dolomiten. Der einzigartige Mix aus historischem und zeitgemäßem Ambiente macht das Schlosshotel Mirabell am Fusse der weltberühmten Seiser Alm zum Geheimtipp.

IM PREIS INBEGRIFFEN

3 oder 4 Nächte mit Vital-Halbpension, 2 Rosenöl-Teilmassagen, freie Benützung unseres Wellnessbereichs und Hallenbads sowie beheiztes Freibad.

LOVE TIME & WELLNESS

26.5. bis 3.7.2016 und 27.8. bis 9.10.2016
Suite „Gräfin Peterson“ (41 m²) mit Bad/WC, getrenntem Wohnraum, Südbalkon mit Panoramablick
3 Nächte/pro Person **EUR 300,–**
4 Nächte/pro Person **EUR 395,–**

Laranzweg 1
I-39040 Seis am Schlern
Tel. +39/0471/706134
Fax +39/0471/706249
info@hotel-mirabell.net
www.hotel-mirabell.net



HOTEL SONNENHOF★★★★

Geschmackvoll eingerichtetes 3-Sterne-Hotel in schöner, sonniger Lage, nur 5 Gehminuten vom Dorfzentrum entfernt. Stilvolle Zimmer mit grossem Bad und Balkon laden zum Verweilen ein. Anspruchsvolle Räumlichkeiten für Genuss, Spass, Relax und Erholung. Starten Sie den Morgen mit einem abwechslungsreichen Frühstücksbuffet und geniessen Sie unsere kreative Küche mit Menüwahl und einem reichhaltigen Salatbuffet. Neue Suiten und Wellnessanlage auf zwei Etagen; interessante Wochenangebote!



Paniderstrasse 23
I-39040 Kastelruth (BZ)
Tel. +39/0471/706376
Fax +39/0471/707015
info@hotelsonnenhof.it
www.hotelsonnenhof.it



HOTEL & APPARTEMENTS PERWANGER★★★



Das gemütliche Familienhotel am Fuss der Seiser Alm. Abseits vom Trubel und mitten im Grünen liegt unser persönlich geführtes Haus mit langer gastronomischer Tradition. Ideal zum Wandern und Erholen. Grosses, solarbeheiztes Schwimmbad mit Liegewiese, Garten, Kaminzimmer, Bibliothek, Sauna. Gemütliche Zimmer und Appartements mit Blick auf den Schlern, unseren Hausberg. Golfplatz 2 km, Völser Weiher zum Baden, Schloss Prösels, 15 km bis Gröden-Dolomiten, 16 km bis Bozen. Interessantes kulturelles Angebot in der Umgebung und geführte Wanderungen.

UNSER ANGEBOT

Schöne, helle Zimmer mit Bad oder Dusche/WC, Balkon, Telefon, p. P./Tag **ab EUR 65,–**
1 Woche mit Halbpension im Doppelzimmer **ab EUR 420,–**

St. Konstantin
I-39050 Völs am Schlern
Tel. +39/0471/706256
Fax +39/0471/704212
info@perwanger.com
www.perwanger.com



DURCHS EISACKTAL RICHTUNG SÜDEN

Auf dem Weg vom Brenner nach Bozen zeigt sich die bewegte Geschichte Südtirols.



Die Brennerradroute erstreckt sich auf 96 Kilometern durch gemütliche Dörfer, sanfte Hügellandschaften und Kastanienhaine. Entlang des Weges kann man so manche kulturelle Perlen Südtirols entdecken.

Fest die Mauern, stolz die Türme

Zwischen der alten Fuggerstadt Sterzing und dem Bischofssitz Brixen findet sich die Franzensfeste, von 1833 bis 1838 erbaut. Sie galt in ihrer Zeit als sicherste Verteidigungsanlage des Alpenraumes, kam

aber nie zum Kriegseinsatz. Heute bietet die Festung spannende Führungen, sowie interessante Architektur und Kunstausstellungen.

Tirols grösstes Kloster

Nächste Sehenswürdigkeit Richtung Süden ist das Augustiner Chorherrenstift in Neustift. Tirols grösste Klosteranlage wurde 1142 an der Kreuzung von Brennerstrasse und dem Weg ins Pustertal gegründet und diente über die Jahrhunderte als Hospiz, Raststätte

für Pilger und effektiver wirtschaftlicher Betrieb. Noch heute betreibt das Chorherrenstift Landwirtschaft mit Weinbau. Dennoch hat auch die Moderne Eingang gehalten – so verfügt das Kloster über ein eigenes Bildungszentrum und sogar über ein Elektrizitätswerk. Architekturbegeisterte finden in dem Bauwerk, das Jahrhunderte an unterschiedlichsten Stilen in sich vereint, Elemente der Romantik, Gotik, Renaissance und Barock. Die Klosterbibliothek birgt einzigartige mittelalterliche Handschriften.

Von Klausen zur Trostburg

Gut 15 Kilometer nach Brixen erreicht man das malerische Städtchen Klausen. Schon Albrecht Dürer diente die Ortschaft als Inspiration: Im Kupferstich „Das Grosse Glück“ verewigte er Klausens Stadtbild, zu dem schon damals das Kloster Säben und die Burg Branzoll gehörten. Verlässt man Klausen Richtung Bozen, trifft man auf die Trostburg. Die Schlossanlage ist als Sitz der Herren von Wolkenstein bekannt, allen voran Oswald von Wolkenstein. Der Dichter und Minnesänger begeistert noch 550 Jahre nach seinem Wirken mit seinen unvergleichlichen Kompositionen und Texten.

WELLNESS-HOTEL FELDTHURNERHOF ****S



Feldthurns bei Brixen – an den Sonnenhängen des Eisacktals liegt der Feldthurnerhof und gewährt seinen Gästen einen atemberaubenden Panoramablick auf die herrliche Bergwelt der Dolomiten.

Als Mitglied der neu gegründeten „Vinum Hotels Südtirol“ verwöhnen wir Sie mit traditionellen Gerichten aus unserer Südtiroler und mediterranen Küche und bieten Ihnen neben einer umfangreichen Weinkarte und passender Weinempfehlung viele weitere tolle Angebote zum Thema Wein wie Weinwanderungen und Weinverkostungen.

NEU! Unsere Gästecard „KLAUSENCARD – Alps & Wine“ zählt zu den Inklusivleistungen und beinhaltet die freie Nutzung aller öffentlichen Verkehrsmittel in Südtirol, freien Eintritt in über 80 Landesmuseen, das PostAuto Schweiz zw. Mals und Müstair, den Sommerwanderbus, geführte Wanderungen, tägl. 1 x Eintritt in die Freischwimmbäder von Feldthurns, Brixen u. Klausen, Weinverkostungen bei unseren Winzern, 1 x Berg- u. Talfahrt auf die Raschötz ...



WEINGENUSS PUR

- 1 Degustationsmenü von Südtiroler Gerichten (in Form der HP) mit passender Weinbegleitung (3 Gläser)
- wöchentlich 3 geführte Wanderungen
- Wellnessgutschein im Wert von EUR 50,- pro Person
- Weinkost im Haus oder Besuch beim Winzer mit Verkostung
- 5 Übernachtungen mit HP **ab EUR 385,-**

ALPENROSEN & BERGFRÜHLING

Wöchentlich vier geführte Almwanderungen mit erfahrener Wanderführer, alle nötigen Transfers bei den geführten Wanderungen, eine typische Brettlmarende in einer urigen Almhütte, eine „Trehs“-Latschenkiefermassage (ca. 25 min) für müde Wanderbeine pro Person und alle Inklusivleistungen, 4 oder 7 Übernachtungen **ab EUR 290,-**

HOTEL
****S
FELDTHURNERHOF
Panorama – Wellness

Guln 1, I-39040 Feldthurns, Tel. +39/0472/855333
hotel@feldthurnerhof.com, www.feldthurnerhof.com

FAMILY & SPA RESORT



Mein kleines Paradies in den Bergen ...



Bei uns im Alphotel sind Sie genau richtig, denn dank unserer zufriedenen Gäste sind wir bereits zweimal in Folge mit dem „HolidayCheck Award“ in der Kategorie „besonders beliebt bei Familien“ ausgezeichnet worden. Damit zählen wir zu den beliebtesten Hotels weltweit!

Sommer activeCARD – kostenlos, aber unbezahlbar

Kostenlos durch unsere All-inclusive-Gästekarte: 1 Berg- und Talfahrt pro Tag mit einer Bergbahn Ihrer Wahl in unserer Umgebung, Eintritt in über 80 Museen, freie Nutzung des öffentlichen Personennahverkehrs in ganz Südtirol, Sonderpreise bei Bonuspartnern.

Wanderparadies ab Hotel

- Unsere Wanderführer begleiten Sie durch unsere schöne Bergwelt, von der einfachen Almwanderung bis zum Gipfelsieg
- Almwanderung mit Einkehrschwung bei der wöchentlichen Hauswanderung mit Familie Eisendle
- Gratisverleih von Wanderstöcken, Wanderrucksäcken, Mountainbikes, Nordic-Walking- und Wanderstöcken

Erlebnis- und Abenteuerwelt für Gross & Klein

- Pfeiferhauseleweg: auf den Pfaden des Hexenmeisters
- Bergerlebnisswelt Ratschings auf 1800 m mit Ameisen und Murmeltierwelt, mit Klettergerüsten

- und Aussichtsturm, Wasserspiele und Kuschelzoo
- Barfussweg durch das Tal
- Erlebnispfad Schloss Wolfsturn mit lehrreichen Stationen
- Rafting für die ganze Familie im Wildwasser
- Hochseilgärten in Sterzing und Ladurns

Tyrol Verwöhnnpension für Geniesser

Vitales Frühstücksbuffet mit frisch zubereiteten Eierspeisen, Mittagsbuffet von 12.30 bis 16.00 Uhr mit Pastaküche, Snacks, hausgemachten Kuchen, Tagessuppe, Salaten und Getränken vom Buffet und abends 6-gängiges Feinschmeckermenü.

Hits für Kids

- Geräumige Familiensuiten: „Heidi & Peter“, Suite „Heidi“, Happy Family und Garten Family
- Abenteuerspielplatz „Heidiland“ mit Seilbahn, Gokart-Bahn, Kletter- und Aussichtsturm, Trampolin ...
- Streichelzoo mit Ponys, Alpakas, Hasen, Meerschweinchen, Pferden, Enten ...
- Ganztägige Kinderbetreuung mit viel Spass & Spiel: Fischen im Forellenteich, Reiten und Traktorfahren, Lagerfeuer mit „Würstl“ grillen und „Stockbrot“ backen, Pizzabacken, Koch- und Malkurse, spannende Kinoabende ...

www.alphotel-tyrol.com

TYROL PREISKNÜLLER

vom 6.5. bis 14.5.2016
7 Nächte inkl. Tyrol Verwöhnnpension zum Preis von 6, pro Person **ab EUR 612,-**
5 Nächte inkl. Tyrol Verwöhnnpension zum Preis von 4, pro Person **ab EUR 408,-**
bei Anreise Sonntag

PFINGSTFERIEN

vom 14.5. bis 28.5.2016
7 Nächte inkl. Tyrol Verwöhnnpension pro Person **ab EUR 642,60**
Ab 7 Nächten 10 % Ermässigung auf den Pensionspreis.

WANDERN & WELLNESS

vom 28.5. bis 25.6.2016
7 Nächte inkl. Tyrol Verwöhnnpension zum Preis von 6, pro Person **ab EUR 612,-**
10 % Ermässigung auf alle Massagen (ausser Pakete).

FAMILIENWOCHEN

vom 25.6. bis 30.7.2016 und vom 20.8. bis 10.9.2016
14 Nächte inkl. Tyrol Verwöhnnpension zum Preis von 13, pro Person **ab EUR 1326,-**
7 Nächte inkl. Tyrol Verwöhnnpension pro Person **ab EUR 714,-**

WELLNESS & GENIESSERWOCHEN

vom 10.9. bis 8.10.2016
7 Nächte inkl. Tyrol Verwöhnnpension pro Person **ab EUR 642,60**
Ab 7 Übernachtungen 10 % Ermässigung auf Pension und Beautyanwendungen (ausser Pakete).

HERBSTFERIEN

vom 8.10. bis 6.11.2016
7 Tage inkl. Tyrol Verwöhnnpension zum Preis von 6, pro Person **ab EUR 612,-**

Weitere Angebote unter:
www.alphotel-tyrol.com



Alphotel Tyrol***** · Familie Eisendle · Innerratschings 5/B · I-39040 Ratschings/Südtirol

Tel. +39/0472/659158 · Fax +39/0472/659202 · info@alphotel-tyrol.com





Fotos: Alex Filz

MERAN UND UMGEBUNG

In Meran und den umliegenden Tälern lassen sich die alpin-mediterrane Natur und Kultur Südtirols in direkter Nachbarschaft zueinander erleben.

Meran mit seiner üppigen Vegetation und dem milden Klima ist das mediterrane Zentrum der Region. Als geschichtsträchtige Kurstadt ist Meran reich an Kulturangeboten und Gastronomie. Aus dem Zusammenleben der deutschen und italienischen Volksgruppen entsteht ein besonderes Lebensgefühl, das sich im Alltag widerspiegelt. Von Meran aus erreicht man in kurzer Zeit ruhige Täler und Berge mit gelebten alpinen Bräuchen, aufrichtiger Gastlichkeit sowie intakter Natur. Der Naturpark Texelgruppe, die bekannten Waalwege und zahlreiche Wandergebiete bieten Aktivitäten in unterschiedlichen Höhenlagen und Schwierigkeitsgraden.

Die grüne Stadt

Meran ist eine Gartenstadt. Nicht umsonst gewann sie 2015 den Gold Award der Entente Florale, welche europaweit das Ziel verfolgt, Städte grüner und lebenswerter zu machen. Nirgendwo sonst in Südtirol erblüht eine solche Vielfalt an Pflanzen. Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff in Meran zählen zu den schönsten Gartenanlagen der Welt. Bedingt durch das

milde Klima Merans wachsen auf 12 Hektar Pflanzen aus aller Herren Länder. Die zahlreichen Promenaden der Stadt führen vorbei an Cafés, Parks und Villen der Belle Époque. Die mediterrane Vegetation lässt sich am sonnigen Tappeinerweg besonders gut erkunden. Mit seiner Aussicht auf die Stadt, die umliegenden Dörfer und Berge, erstreckt sich der etwa sechs Kilometer lange Tappeinerweg vom Zentrum Merans

bergauf bis nach Dorf Tirol. Die bekannten Waalwege rund um Meran, gemütliche Spazierwege entlang des Wassers, liegen meist nicht besonders hoch, bieten aber dennoch eine gute Sicht ins Tal. Ohne grosse Steigung eignen sie sich gut für gemütliche Familienwanderungen, zum Grossteil auch mit Kinderwagen.

Berge und Täler rund um Meran

Nach Norden verläuft von Meran aus das Passeiertal, eines von drei Tälern in der Region. Das Passeiertal liegt inmitten des Naturparks Texelgruppe. Kleine Brauereien, die Herstellung von Biobergkäse sowie Speck und die Ziegenzucht geben dem Tal seine eigene Identität. Das hochalpine Schnalstal erlangte im Jahr 1991 Weltruhm mit dem Fund der Gletschermumie Ötzi und ist eines der landschaftlich anspruchsvollsten Täler Südtirols. Es bietet kilometerlange Wanderwege aller Schwierigkeitsgrade bis hinauf zur Weisskugel, dem höchsten Gipfel der Region auf 3738 Metern. Der traditionelle Schafübertrieb von den Ötztalern in die Südtiroler Alpen, Transhumanz genannt, ist immaterielles UNESCO-Welterbe und



mit 3000 Schafen ein jährliches Spektakel im Tal. Etwas südlich von Meran zweigt das Ultental mit dem Gebiet Deutschnonsberg. Es gilt als eines der ursprünglichsten Täler Südtirols, dessen Bewohner auch heute noch meist Bergbauern und Handwerker sind. Nur hier finden sich die typischen Ultner Paarhöfe mit ihren charakteristischen Schindeldächern und die tausendjährigen Urlärchen, die als die ältesten Nadelbäume Europas gelten. Bekannt ist das Tal vor allem für hochwertiges Tischlereihandwerk, die Biobäckerei Ultner Brot und die hochwertige Verarbeitung von Wolle.

Die Südtiroler Küche

Mit seiner Lage zwischen Nord und Süd wird Südtirol von zwei Seiten beeinflusst, zudem profitiert die Region von einem besonders milden Klima durch die Lage am Südhang der Alpen. Vor allem in Meran herrscht ganzjährig ein mediterranes Klima, das jenem südlicher Regionen ähnelt. Das bedeutet, dass hier neben den bekannten Südtiroler Äpfeln auch Kiwis wachsen und verschiedene Traubensorten hervorragend gedeihen. Vor allem traditionelle Gasthöfe und Almhütten in den Tälern und auf den Bergen bieten in Südtirol eine bäuerliche Küche. Sie tischen saisonales Gemüse und Gerichte wie Knödel, Lammbraten, eine Südtiroler Marende (Speck, Schüttelbrot und Käse) und einen Apfelstrudel in authentischem Ambiente auf. Eine besondere kulinarische Zeit in Südtirol ist der Herbst: Nach der Weinlese beginnt in Südtirol die Törggelen-Zeit. Das Törggelen ist ein alter Brauch, der vor allem entlang der Südtiroler Weinstrasse, im Eisacktal und im Meraner Land gepflegt und von den Einheimischen wegen des geselligen Beisammenseins sehr geschätzt wird. Zum Törggelen treffen sich jedes Jahr von Ende September bis Ende November Jung und Alt, der Freundeskreis, die Familie, der Fussballclub und die Musikkapelle. So bleibt der Südtiroler Brauch lebendig. Auf den



Tisch kommen hausgemachte Knödel (mit Speck, Käse oder Roter Beete), Schlutzkrapfen (Südtiroler Teigtaschen mit Spinatfüllung), hausgemachte Würste und Sauerkraut. Zum Nachschmecken gibt es süsse Krapfen oder die begehrten Keschn, auf offenem Feuer gebratene Kastanien.

Rückbesinnung und Neuinterpretation

Neben der bodenständigen Küche bieten die Spitzenköche rund um Meran ein umfassendes Angebot an gehobener Küche. Derzeit sind fünf Köchinnen und Köche, die in Restaurants in und um Meran tätig sind, mit einem oder sogar zwei Michelin-Sternen ausgezeichnet. Sie kombinieren die typischen Südtiroler Gerichte neu und bereichern das Traditionelle mit Modernem und Exotischem. Für Neuinterpretationen öffnen sich zunehmend auch die bäuerlichen Kleinbetriebe. So bietet der Sandwiesnhof in Gargazon seit 2010 Apfelspekt, der Wegleithof im Ultental stellt Honigessig mit Rosenblüten und Erdbeeren her und die Hofbrennerei Unterortl bei Schloss Juval, welche in Besitz von Reinhold Messner ist, setzt auf einen edlen Muskat-Traubenbrand.

Die Landwirte bieten in ihren Hofläden, auf dem Meraner Markt oder auf den Bauernmärkten die Erzeugnisse aus eigener Produktion zum Verkauf. Frisches Obst und Gemüse reihen sich neben Kräutertees, Marmeladen und Schnäpse. Für die Rückbesinnung auf regionale und authentische Produkte steht auch Pur Südtirol. Das Geschäft in Meran befindet sich direkt im Kurhaus und bietet biologische und bäuerliche Produkte, Weine und frische Produkte wie Speck, Käse und Brot ausschliesslich von Südtiroler Bauern und Produzenten an.

Meraner Land
Tel. +39/0473/200443
info@meranerland.com
www.meranerland.com

FAMILIENTIPPS

Reiten: Das sanfte blonde Haflinger Pferd stammt aus dem gleichnamigen Ort oberhalb von Meran. Der Reitstall Sulfner bietet Reitkurse, Ausritte und Kutschenfahrten. www.haflinger.com

Leben wie Ötzi: Im Archeoparc im Schnalstal, einem Aktivmuseum nahe der Fundstelle der Gletschermumie Ötzi, wird neben archäologischen Informationen auch ein Mitmachprogramm im Freigelände angeboten. www.archeoparc.it

Alpin Bob: Auf dem Hochplateau Meran 2000 befindet sich die längste Schienenrodelbahn Italiens. Sie ist nicht nur für Kinder ein riesen Spass. www.meran2000.com

Eisenbahnwelt: Südtirol in Miniatur erleben und einmal selbst Lokführer sein, das ist in der Eisenbahnwelt in Rabland möglich. www.eisenbahnwelt.eu

Für alle Sinne: Am Kränzelhof in Tschermers können die Kinder im Garten ihren Sinnen freien Lauf lassen, während die Eltern eine Weinverkostung geniessen. www.kraenzelhof.it

Flugvogelschau bei Schloss Tirol: Das Pflegezentrum für Vögel Gufyland direkt unterhalb von Schloss Tirol bietet täglich eine Flugvogelschau mit Eulen, Adlern und Falken. www.gufyland.com

Tierwelt: Auf dem Reinguterhof bei Lana befindet sich ein Streichelzoo mit Kleintieren wie Ponys, Zwergziegen, Pfauen, Pferde, Zwergschafe, Wollschweine, Esel, Enten und Gänse. www.gfrillerhof.com

Unser grösster Schatz: Auf 19 Themenwegen rund um Schenna erfahren Gross und Klein Interessantes zu Natur und Umgebung. www.schenna.com



WOHLBEFINDEN IN MERAN

Genuss, Sport und Erholung in prächtigem Rahmen.



Foto: Kurverwaltung Meran/Alex Filz

Einst eine europaweit bekannte Kurstadt mit solch illustren Gästen wie Kaiserin Sissi und Franz Kafka, steht Meran bis heute für Lebensqualität, Eleganz und mediterranes Flair. Die Stadt und ihre unmittelbare Umgebung bieten ganzjährig verschiedenste Möglichkeiten, was Meran zu einem idealen Ziel für Small City Trips macht.

Meran liegt im Norden Italiens auf der Südseite der Alpen, und ist mit etwa 40.000 Einwohnern die zweitgrößte Stadt Südtirols. Eingebettet in ein grünes Tal auf 300 Höhenmetern, umgeben von imposanten Dreitausendern, ist Meran geprägt vom harmonischen Zusammenleben der italienischen und deutschen Volksgruppen. Das alpin-mediterrane Flair der Stadt zeigt sich etwa im kulinarischen Angebot, das von herzhafter Tiroler Kost bis zu internationaler Spitzenküche reicht, oder in den exotischen Pflanzen, die in Merans Grünflächen prächtig gedeihen. Meran kann bequem mit dem Zug, Bus oder PKW erreicht werden. Die nächstgelegenen Flughäfen befinden sich in Bozen, Verona und Innsbruck. Die Stadt selbst bietet ein breites Netz an öffentlichen

Verkehrsmitteln, die in die nahegelegenen Dörfer und Täler führen.

Merans grüner Reichtum

Mit ihren weitläufigen Grünanlagen und gepflegten Promenaden bietet die Gartenstadt Meran ideale Voraussetzungen für Spaziergänge im Freien. Besonders malerisch sind etwa die Kurpromenade und der Tappeinerweg. Mit den herrlichen Gärten von Schloss Trauttmansdorff verfügt Meran zudem über eine botanische Anlage, die 2013 zum „International Garden of the Year“ gekürt wurde. Der Stadt selbst wurde im Rahmen des Wettbewerbs „Entente Florale Europe 2015“ mit dem Gold Award die höchste Auszeichnung verliehen.



Foto: Gärten von Schloss Trauttmansdorff/Toni Seppi

Foto: Thermo Meran/DOC srl

Die Qual der Wahl

In der näheren Umgebung Merans finden Aktivurlauber beste Bedingungen zum Bergsteigen, Radfahren, Reiten, Wandern und Klettern vor. Das oberhalb Merans gelegene Wandergebiet Meran 2000 ist ein ideales Ausflugsziel für Familien. Zahlreiche Mountainbike-Routen, gut ausgeschilderte Wanderwege und Klettersteige lassen dort Sportlerherzen höherschlagen. Wer sich nach Erholung sehnt, wird in der Thermo Meran fündig. Im Sommer lockt diese moderne Thermenanlage im Herzen der Stadt zudem mit dem üppig bepflanzten Thermenpark und seinen zehn Becken.

Musikalische Leckerbissen

An lauen Sommerabenden werden die Gärten von Schloss Trauttmansdorff zur Kulisse für die „Garten-nächte“ (Juni bis August), eines der wichtigsten italienischen Open-Air-Musikfestivals. Die Konzertreihe „Ein Sommerabend in Meran“ (25.7.–19.8.2016) führt ihrerseits klangvolle Namen der italienischen Popmusik ins Stadtzentrum. Auch bei der Veranstaltungsreihe „DienstagAbend in Meran“ (21.6.–16.8.2016) wird reichlich Livemusik geboten. Ein Leckerbissen für Klassikfans sind die „Meraner Musikwochen“ (25.8.–22.9.2016), bei denen alljährlich Musiker und Orchester von Weltrang in Meran gastieren.

KURVERWALTUNG MERAN
Freiheitsstrasse 45, I-39012 Meran (BZ)
Tel. +39/0473/272000, Fax +39/0473/235524
info@meran.eu, www.meran.eu

HOTEL SITTNERHOF ****



SCHNÄPPCHENWOCHEN 7=6

- 7 Nächte inklusive Geniesserhalbpension
 - eine entspannende Ganzkörpermassage
 - Hallenbad mit Whirlpool und Freibad
 - gemütlicher Saunabereich
 - wöchentlich eine geführte Wanderung
 - MERANCARD für kostenlose Nutzung der Öffis und Eintritt in 80 Museen in ganz Südtirol
- pro Person **ab EUR 726,-**

Weitere Frühlings-Angebote auf: www.sittnerhof.it

Der Frühling im Zeichen der Balance.

In einer ruhigen Sackgasse und doch nur 10 Gehminuten vom historischen Zentrum Merans entfernt, eingebettet in eigene Weinberge, präsentiert sich unser familiär geführtes ****Hotel Sittnerhof. Bei uns fällt es Ihnen sicher leicht, den Alltag zu vergessen, sich schon wieder auf morgen zu freuen und die Ruhe und das einzigartige Panorama von der begrünten Dachterrasse zu genießen. Freuen Sie sich auf unvergessliche Urlaubstage voller Hochgenüsse für Körper, Geist und Gaumen.



Familie Rosmarie & Hansjörg Brunner
Giuseppe-Verdi-Strasse 58
I-39012 Meran
Tel. +39/0473/446331
info@sittnerhof.it
www.sittnerhof.it



HOTEL ANSITZ PLANTITSCHERHOF *****

BESONDERE WEINERLEBNISSE

Ganzjährig buchbar

- 3 Übernachtungen mit Gourmet-Halbpension
- Tägliches Body & Mind Programm
- Nutzung unseres exklusiven Golden SPA
- Exklusiver Dinnerabend im historischen Weinkeller, mit ausgesuchter Weinbegleitung

im eleganten Doppelzimmer **ab EUR 567,-**
in der eleganten Garten Suite **ab EUR 643,-**

Etwas Besonderes muss es sein ...

Unser Anstiz Plantitscherhof, das 4-Sterne-Superior-Hotel über den Dächern von Meran, besticht vor allem durch seinen hohen Anspruch an Qualität. Er ist im gesamten Haus zu spüren: vom Keller – wo unsere Spitzenweine lagern – bis zum Dach, wo wir auf der Terrasse unser Body & Mind Programm für unsere Gäste anbieten. Erleben Sie exklusive Tage in Klassikern der Automobilgeschichte im ersten Oldtimer Hotel Südtirols. Besuchen Sie uns, wir freuen uns auf Sie. Wir haben ganzjährig geöffnet.



Familie Gufler
Dantestrasse 56
I-39012 Meran
Tel. +39/0473/230577, Fax +39/0473/211922
info@plantitscherhof.com, www.plantitscherhof.com

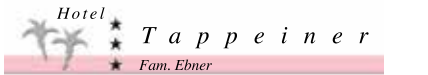


HOTEL TAPPEINER ***

Traumhafte Hanglage in der Kurstadt Meran zwischen Palmen, Pinien, Zypressen und Weinbergen mit herrlichem Ausblick. Ruhige und behagliche Atmosphäre, nur 10 Gehminuten zur Altstadt. Entspannen Sie sich in unserem Panorama-Hallenbad (5 x 12 m, 28 °C) mit Sauna und Infrarotkabine, Liegewiese, Sonnenterrasse und Park. Frühstücksbuffet und Wahlmenü mit Salatbuffet, einmal pro Woche Festmenü. Hausbar mit Terrasse und Aufenthaltsraum, kostenloses WLAN, Parkplatz am Haus.

Üf im DZ pro Person/Tag **ab EUR 50,-**
HP im DZ pro Person/Tag **ab EUR 64,-**

Bei Ankunft bis 15.6. erhalten Sie die MeranCard 2016 für kostenlose Benutzung aller öffentlichen Verkehrsmittel in Südtirol und freien Eintritt in über 80 Museen und Schlösser!



Familie Ebner, Schlehdorfweg 21, I-39012 Meran
Tel. +39/0473/446777, Fax +39/0473/448818
info@hotel-tappeiner.it
www.hotel-tappeiner.it



Foto: TV Naturns/Frieder Bickie



Foto: photoguener.com/Grüner Thomas

FAMILIENURLAUB IN NATURNS

Familienferien in Naturns bedeuten Abenteuer, Wohlfühlen und ein abwechslungsreiches Programm.

Das ganzjährig milde Klima ermöglicht ein grosses Urlaubs- und Freizeitangebot für Gross und Klein, von MTB und Radfahren bis zum Lama-Trekking oder Kinder-Rafting. Einfache Wanderungen mit der Familie machen auch den Kleinsten grossen Spass und beim Geocaching können die Kinder mit ihren Eltern auf Schatzsuche gehen. Das abwechslungsreiche Kinderprogramm, die Kinderspielplätze mit verschiedenen Attraktionen, der Funpark und der Erlebnisbahnhof runden den Familienurlaub in Naturns ab. Beliebt sind auch die Kletter- und Hochseilgärten rund um Naturns.

Wandern mit der ganzen Familie

Gemeinsame Abenteuer schweissen zusammen. Wandern mit der ganzen Familie in Naturns macht deshalb besonders viel Spass und wird zum ganz besonderen Erlebnis. Unbeschwertes Wandern mit Kindern in Naturns versprechen zahlreiche Themenwege, die individuell auf Familien mit kleinen und grossen Kindern zugeschnitten sind. Auch Familien mit Kleinkind im Buggy finden in Naturns geeignete Wanderwege, etwa zur Naturnser Alm, zur Zetnalm oder zur Mausloch Alm. Diese Wanderziele sind über eine gemütliche Forststrasse ab dem Parkplatz Kreuzbrünnl erreichbar.

Radfahren für Gross und Klein

Für Spass und die nötige Sicherheit beim Radfahren für die ganze Familie sorgen in Naturns zahlreiche Fahrradwege fernab vom Verkehr. Auch der Vinschger Radweg ist ideal für die ganze Familie. In Naturns

kann das Radfahren mit Kindern bereits direkt im Ortszentrum beginnen. Im ebenen Tal, zwischen Apfelwiesen entlang der Etsch, wird das Radfahren mit kleinen Kindern zum wahren Vergnügen.

Das Erlebnisbad in Naturns

Zum Abschluss eines ereignisreichen Tages geht es ab ins Erlebnisbad Naturns zum gemeinsamen Plantschen in den Pools, Whirlpools und Wasserrutschen. Ob als Abkühlung an einem Sonnentag oder einfach nur zum Entspannen: Das Erlebnisbad Naturns ist ideal für die ganze Familie. Im Erlebnisbad Naturns finden sich im Freien ein Erlebnisbad mit wohlig-warmen 30°C, eine 75 Meter lange Rutsche, ein Kleinkinderbecken und eine grosse, stufenförmig angelegte Liegewiese mit Spielplatz. Ruhesuchende können es sich im überdachten Bereich in der Sprudelliege gemütlich machen oder auf der Massageliege und im Solebecken entspannen. Im Hallenbad toben sich die

DAS WOCHENPROGRAMM

- **Montag:** Abenteuer Biobauernhof Oberriederhof
- **Dienstag:** Unterwegs mit den Naturpark-Rangern
- **Mittwoch:** Lama-Trekking und MTB-Techniktraining im Bike-Park
- **Donnerstag:** Auf den Spuren des Schatzes von Naturns
- **Freitag:** Minigolfpark Naturns und Kinderklettern in der Meraner Rockarena
- **Samstag:** Rafting auf der Etsch
- **Sonntag:** Erlebnisbahnhof Naturns

Kleinen im Kinderspielbereich aus, testen die 51 Meter lange Rutsche oder lassen sich im Strömungskanal treiben. Die Grossen freuen sich über Sprudelliegen, Massageliegen und Whirlpool. Der Saunabereich mit Finnischer Sauna, Dampfbad und Kneippbecken bringt Entspannung nach einem Wandertag.

Für die ganz Kleinen

Kleinkinderschaukel oder grosses Kletterkarussell – die Kinderspielplätze in Naturns und Umgebung bieten unterschiedliche Attraktionen für grosse und kleine Besucher. In Naturns und Plaus mit den Ortsteilen Tabland, Tschirland und Staben gibt es insgesamt zehn Spielplätze und Spielparks mit teils angrenzenden Fussballplätzen, Funparks und Freispielbereichen.

Und wer einmal einen Ausflug machen möchte, steigt in den nächsten Bus oder die Vinschgerbahn, den „bunten Wurm“, der sich durchs Tal schlängelt. Dann gelangt man nach Meran oder in den Vinschgau, denn da gibt es auch jede Menge zu erleben.

TOURISMUSVEREIN NATURNS
Rathausstrasse 1
I-39025 Naturns
Tel. +39/0473/666077
Fax +39/0473/666369
info@naturns.it
www.naturns.it

mehr erleben
naturns

IM MERANER LAND
KLEINER WUNDERLAND DER ETSCH

FAMILIEN- UND WELLNESSHOTEL PROKULUS ★★★★★



Die neue, exklusive Bade- und Saunalandschaft mit weitläufiger, mediterraner Parkanlage ist einmalig in Südtirol. Geniessen Sie insgesamt 9 Saunen und 9 Pools (indoor und outdoor), 3 Erlebnisrutschen, die weitläufige Parkanlage mit Ruheinseln sowie unsere umfangreichen Familien-, Wellness- und Aktivangebote mit zahlreichen Inklusivleistungen.

- ¾-VERWÖHNUNGSPENSION
- Wander- und Bike-Programme
- Tennisplätze mit Tennisschule
- Well-Fit-Programm mit Fitnesscenter auf 250 m²
- Ganztags-Kinderbetreuung
- Topanimation für die Kleinen und Jugendclub für die „Grösseren“
- Gourmetküche auf Sternenniveau
- Stilvoll eingerichtete Zimmer und exklusive Suiten mit Wohlfühlfaktor



TRAUMURLAUB FÜR DIE GANZE FAMILIE

7 Tage ¾-Gourmetpension sowie unser Verwöhn- und Wellnessangebot mit Inklusivleistungen, grosszügige Kinderermässigung

p. P. im Komfortzimmer Monika **ab EUR 910,-**

Ihr mediterraner Urlaub im Meraner Land

Familie Brunner
I-39025 Naturns bei Meran
Tel. +39/0473/667566
Fax +39/0473/668299
hotel@proculus.it
www.proculus.it

proculus
★★★★★



ECHE QUALITÄT AM BERG RUND UM MERAN

Herzliche Gastwirte, traditionelle Südtiroler Küche und ein authentisches Erscheinungsbild: Das sind die Säulen des Projektes Echte Qualität am Berg.



Die Initiative Echte Qualität am Berg wurde 2009 ins Leben gerufen, um jene Alm- und Schutzhütten in den Bergen rund um Meran in Südtirol hervorzuheben, die ihre authentischen Betriebe mit Hingabe führen und eigene Qualitätsprodukte für die Herstellung der Speisen verwenden. Eine

Plakette mit der Aufschrift Echte Qualität am Berg weist die ausgezeichneten Betriebe aus. Die kostenlose und gleichnamige App, welche über den Apple Store oder über Google Play heruntergeladen werden kann, enthält Informationen zu allen ausgezeichneten Betrieben, verschiedene Wandertouren



Fotos: Alex Filz

und Rezepte zum Nachkochen. Das gleichnamige Buch (Athesia Verlag, 19,90 Euro) erschien 2015. Es erzählt persönliche und humorvolle Geschichten aus dem Alltag und Leben der Bauern und Hüttenwirte. Die Lektüre sei allen ans Herz gelegt, die wissen wollen, wie der Tschigg Hof zum Bergspargel kam, warum die Irene und die Claudia mondsüchtig sind, was es mit dem Alpencowboy auf der Wurzeralm auf sich hat, warum der Helli auf der Gomp Alm keine Rattanmöbel mag, warum die Fanny keinen Urlaub macht, wo man „Notscher“ und „Tschurtschen“ findet und wer die Käseolympiade gewonnen hat.

LANA

Frühlingsgenuss im Blütenmeer.



Fotos: Tourismusverein Lana und Umgebung/Helmuth Rier

Mit dem Spriessen tausender von Apfelblüten startet Lana – die Apfelkönigin des Etschtals – seine Highlight-Saison: Die beliebten Blütenfesttage und die Wildkräuterwochen stehen in Lana und Umgebung als bewährte Publikumsmagnete auf dem Programm.

Bereits zum 21. Mal feiert Lana und Umgebung seinen Frühlingsevent par excellence: die Blütenfesttage vom 3. bis 17. April. Ein erster Höhepunkt

GESUND BEWEGEN IM FRÜHLING

8 Urlaubstage mit Anreise am 8.5.2016

Atem-Gehmeditation in den 7 Gärten des Gutshofes Kränzel, Wanderung zur kleinen Laugenspitze, 7 Übernachtungen mit Halbpension



während der zwei Festwochen ist „Die Bäuerliche Genussmeile“, wo Feinschmecker an 40 Ständen echte Produkte vom Bauernhof kosten, kaufen und geniessen können. Zum Abschluss bietet das „Blütenhöfest“ die Gelegenheit, historische Höfe in Lana und Umgebung zu besuchen, wenn die Eigentümer die Kostbarkeiten ihrer Küchen und Keller anpreisen. Dazwischen geniessen die Teilnehmer an geführten Radtouren, Kochkursen, Vogelekursionen oder Führungen durch blühende Obstwiesen die Natur im Frühling mit allen Sinnen.

Zehn Tage später, vom 27. April bis 15. Mai, rücken dann die „Wildkräuter. Einheimisch und gesund“ ins Rampenlicht. Ein Wildkräuter-Galadinner eröffnet die Szene; anschliessend finden die grünen Bodenschätze zwei Wochen lang einen festen Platz in raffi-

HIGHLIGHTS 2016:

- **Blütenfesttage:** 3.4.–17.4.2016
www.lana.info/bluetenfesttage
- **Wandercamp:** 23.4.–21.5.2016
- **Wildkräuter. Einheimisch und gesund:**
27.4.–15.5.2016, www.wildkraeuter.it
- **Lana Meets Jazz:** 2.5.–8.5.2016
- **Mountainbike Camp:** 21.5.–4.6.2016
- **Gipfeltourenwochen:** 18.6.–2.7.2016
- **Langer Donnerstag:** 23.6.–11.8.2016

nierten Gerichten von acht renommierten Restaurants in Lana, Völlen, Tisens und Prissian. Die Rolle der Hauptdarsteller übernehmen die heimischen „Unkräuter“ auch während der Rahmenveranstaltungen, z. B. bei Wildkräuterwanderungen und in einer Kräuterkunstwerkstatt, beim Lüften der Geheimnisse aus der Klostermedizin, unter dem Mikroskop und letztendlich beim Wildkräuterfest auf dem St.-Hippolyt-Hügel vor spektakulärer Panoramakulisse.

TOURISMUSVEREIN LANA UND UMGEBUNG

A.-Hofer-Strasse 9/1
I-39011 Lana
Tel. +39/0473/561770
Fax +39/0473/561979
info@lana.info
www.lana.info



HOTEL VERENA***



Wir sind die Nadel im Heuhaufen, Sie haben uns gefunden ... Endlich wieder lachen, reden, zuhören und entspannen ... ideal für Ihren nächsten Urlaub! Ungezwungene, familiäre Atmosphäre zum Wohlfühlen, gepflegtes Haus im rustikalen Stil, frisch renovierte Zimmer mit Bad/Dusche, WC, mit breiten Sonnenbalkonen mit Blick auf die Berge, Telefon mit Direktwahl, Safe und SAT-TV in jedem Zimmer ... Schlemmerfrühstücksbuffet mit Bioecke und



gepflegtes Abendmenü (Halbpension mit Köstlichkeiten aus der Region, vom Chef persönlich mit Liebe für Sie zubereitet) ... Beheiztes Freischwimmbad (28°C) von Ende März bis Oktober, beheizter Whirlpool (31°C), Saunalandschaft, Liegewiese und schattiger Garten, Pergola mit Umkleidekabinen, Sonnenterrasse mit Kaffee- und Kuchen-Service, Tiroler Marenden ...

Auf Ihren Anruf und Besuch freuen sich Verena, Christian und Anna.



SAISONOPENING ab 18.3.2016

p. P./Woche mit HP **ab EUR 360,-**

OSTERN 21.3. bis 3.4.2016

Bei einem Aufenthalt von sieben Tagen

p. P./Woche mit HP **ab EUR 420,-**

Bei einem Aufenthalt von 13 Tagen

p. P./13 Tage mit HP **ab EUR 699,-**

FRÜHLINGSZAUBER 3.4. bis 1.5.2016

p. P./Woche mit HP **ab EUR 385,-**

SOMMERTRAUM 10.7. bis 17.7.2016

p. P./Woche mit HP **ab EUR 420,-**

GIPFELWOCHE 31.7. bis 7.8.2016

p. P./Woche mit HP **ab EUR 440,-**

HALBPENSIONSPREISE

p. P./Tag mit HP **ab EUR 55,- bis EUR 73,-**

Wir haben für Sie geöffnet vom 18.3. bis zum 6.11.2016.

Familie Theiner, Dr. J. Weingartner Strasse 13

I-39011 Lana/Meran

Tel. +39/0473/562512

Fax +39/0473/560250

info@hotel-verena.com

www.hotel-verena.com



FAMILIENRESIDENCE GRAFENSTEIN★★★★S

Grosse Kinderabenteuer, exklusives Ambiente und traumhafte Lage. Das Grafenstein ist umgeben von idyllischen Weinbergen und der alpin-mediterranen Kulisse des Etschtals. 18 Appartements und Suiten empfangen Sie mit elegantem Interieur und reichlich Privatsphäre. Blühend schön wie die weite Garten- und Poollandschaft zeigen sich auch die Urlaubsmomente beim genussreichen Geniesser- & Vitalfrühstücksbuffet, in der Bade- und Saunawelt, im 3500 m² grossen Abenteuer-Spielpark sowie im bestens betreuten Kinderclub König Laurin.

FAMILY-HIGHLIGHTS

3500 m² naturnaher Abenteuerspielplatz mit Gokartbahn, 32m Rutsche, Streichelzoo uvm., entspannte Baby- & Kleinkind-Wochen

Raffinweg 30A
I-39010 Tschermers bei Meran
Tel. +39/0473/563853
info@grafenstein.it
www.grafenstein.it



HOTEL FÖRSTLERHOF★★★★S

Im malerischen Dörfchen Burgstall gelegen, an der Sonnenseite der Etsch, eingebettet in die weitläufigen Obstanlagen, fühlen Sie sich gleich wie zuhause. Lichte, komfortable Zimmer, moderner Kongress- und Seminarraum, einladendes Restaurant und Pizzeria und viel Platz für Sport

und Erholung. Geniessen Sie ruhige Stunden im Aussenpool, in unserem Hallenbad oder unserer Saunalandschaft. Unzählige Ausflugs- und Wandermöglichkeiten, kleinere Spazierwege oder Tagestouren – bei uns geniessen Sie das ganze Jahr, ob Frühling, Sommer, Herbst oder Winter ...

ANGEBOT

Übernachtung mit Frühstück
Halbpension

**ab EUR 55,-
ab EUR 75,-**

Romstrasse 1
I-39014 Burgstall
Tel. +39/0473/292288
Fax +39/0473/291247
info@foerstlerhof.it, **www.foerstlerhof.it**



HOTEL RESIDENCE TIEFENBRUNN★★★★



Modern, natürlich, die Natur stets im Blick – so kreieren wir unsere neuen Räumlichkeiten und Freiräume für Ihren Familienurlaub und versprühen dabei einen besonderen Wohlfühlcharakter mit Wohnzimmer-Atmosphäre. Erleben Sie das unverwechselbare mediterrane Flair, das nicht nur das Meraner Land, sondern auch das Tiefenbrunn auszeichnet. Unter anderem erwartet Sie der neue SPA Bereich „Frei RAUM“ mit Garten-Sauna im neu gestalteten Aussenbereich sowie ein abwechslungsreiches Programm rund um Körper & Gesundheit. Mit einem leichten, hochwertigen Abendessen möchten wir zu Ihrem ganzheitlichen Wohlbefinden beitragen. Natürlich können Sie die kulinarische Vielfalt Südtirols auch im „Dine Around“ entdecken.

Kindersommer im Tiefenbrunn

Hier können sich Ihre Kleinen austoben und vergnügen. Erfahrene Kinderbetreuer begleiten sie auf ihren Abenteuern und sorgen für viel Abwechslung.

Für einen perfekten Familienurlaub:

- Spieleburg im Freien mit Schaukeln und Sandkasten
- NEU: Kinder-Spielzimmer für kreative Entdecker
- lustige Kindernachmittage: 3-mal wöchentliches Programm wie Olympiade, Backen, Basteln usw.
- Zwergen-Menüs, gerne wärmen wir auch Ihren Baby-Brei
- geführte Familienwanderungen am Dienstag
- kostenloser Verleih von Hochstühlen, Gitterbetten

TIEFENBRUNNS FAMILIENANGEBOT

1.7. bis 31.7.2016

ab 4 Tagen Aufenthalt mit Frühstück oder Halbpension wohnen Kinder bis 6 Jahre kostenlos



Fam. Baumgartner und Genetti
St. Agathaweg 14, I-39011 Lana
Tel. +39/0473/561485
info@hoteltiefenbrunn.com
www.hoteltiefenbrunn.com





FERIENDORF MARLING

Weingenuß und Wanderfreuden über den Dächern von Meran.

Genussvolles für Herz und Gaumen, gemütliche Wanderungen gepaart mit traumhaft schönen Aussichten – das Feriendorf Marling am Südwesthang der Kurstadt Meran ist ein Paradies für Erholungssuchende und Geniesser.

Es ist die wohl einzigartige Mischung aus ländlicher Idylle, lebendiger Tradition und privilegierter Lage, der Marling, die Panoramaterasse über Meran, ihren ganz besonderen Reiz verdankt. In der ursprünglichen, von Bauern und Winzern geprägten Landschaft gibt es viel zu entdecken. Zahlreiche leicht begehbarer Wanderwege säumen die Obstkulturen am Fusse des Waldbergs und gewähren Einblick in die traditionelle Landwirtschaft. Nur einen Steinwurf entfernt laden Golfclubs, Radwege, Tennisplätze und das mondäne Flair der Kurstadt Meran zu mannigfaltiger Tätigkeit ein.

Wandern auf den Spuren des Wassers – der Marlinger Waalweg
Gemächlich plätschert das Wasser entlang des Weges vor sich hin, hohe Laubbäume spenden wohltuenden Schatten, und immer wieder schweift der Blick über die atemberaubende Kulisse des Meraner Talkessels und seiner umliegenden Dörfer. Mit einer Länge von rund 12 Kilometern ist der Marlinger Waalweg der längste seiner Art und zählt unbestritten zu den schönsten Waalwegen Südtirols.

Vor 250 Jahren erbaut, dient er bis heute der Bewässerung der Obst- und Weinkulturen und verführt zwischen Wiesen, Mischwald und Apfelpärten zum Spazieren und Ruhetanken.

Weinkultur auf Schritt und Tritt
Historische Weinkeller, prächtige Rebanlagen und die einzige Kellereigenossenschaft des Meraner Lands machen sie spürbar, die Liebe, mit der die Marlinger die jahrhundertealte Tradition des Weinbaus pflegen. Zu erlesenen Gerichten der heimischen Küche gereicht, bei Weinfesten oder auf den Höfen der Winzer – dem edlen Rebensaft wird in Marling das ganze Jahr über gehuldigt. Bei Weinbergbegehungen, Kellerführungen und den historischen Weinwanderungen am WeinkulturWeg VIA VINI lässt es sich genussvoll über Geschmacksnuancen und Charaktere der hier wachsenden Weine fachsimpeln.

Köstliche Vielfalt
Neben vielseitigen Freizeitmöglichkeiten, einer hervorragenden Hotellerie und ausgezeichneten Weinen besticht Marling mit der Qualität und Vielfalt seines kulinarischen Angebots. Ob bäuerlich rustikal oder exquisit auf Haubenniveau: Aus dem Zusammenspiel altüberlieferter Kochkunst und alpin-mediterranen Einflüssen entstehen einzigartige Gaumenfreuden, die den Urlaub über den Dächern von Meran zum Genussserlebnis der besonderen Art machen.

NEU AB FRÜHLING 2016 WEINKULTURWEG VIA VINI

Wein erleben bei einer Weinverkostung mit einem der Winzer entlang des WeinkulturWeges in Marling.



TOURISMUSVEREIN MARLING
Kirchplatz 5, I-39020 Marling bei Meran
Tel. +39/0473/447147
mail@marling.info, www.marling.info



HOTEL PAZEIDER RESIDENZ★★★★



Familiäres Wellnesshotel in Marling über Meran.
Umbau abgeschlossen mit 5 NEUEN modernen Suiten. Seit mehr als drei Generationen wird die 4-Sterne-Residenz Hotel PAZEIDER als Wellnesshotel familiär geführt – mit Herz und Seele. Denn wir „Pazeider“ sind erst zufrieden, wenn es Ihnen bei uns gut geht. Meran ist mit Bus und Bahn in 5 Minuten (Bahnhof) erreichbar. Alle Zimmer sind mit Holzboden und Kühlung mit Komfort-Lüftung ausgestattet. Zudem bieten alle Balkone herrlichen Ausblick auf Meran und die Berge. Entspannen Sie im 1000-m²-Wellnessbereich mit zwei beheizten Pools, Salzwasser, Kneippbecken

und Erfrischungstauchbecken gespeist von reinstem Wasser aus der Pazeider Quelle, vier Saunen mit Panoramafenster.

Unser Weinkeller wird liebevoll bestückt. Neben edlen historischen Tropfen und klassischen Südtiroler Weinen bevorzugen wir individuelle, eigenständige Weine mit regionalem und handwerklichem Charakter. Im alten Steinkeller wird aber nicht nur gelagert, sondern auch gekostet. Der Hausherr und Wein-Liebhaber lädt zur Degustation: Es wird getrunken, verglichen, gelacht und diskutiert. Dazu wird Südtiroler Speck aus der hauseigenen Lagerung gereicht.



FRÜHLINGSANGEBOT ab 19.3.2016
7 Tage ¾-Halbpension mit
1 x Gutschein EUR 50,– **ab EUR 579,–**
Kennwort: Schweizer Familie 2016

Der Hausherr ist aber auch Kaffee-Gourmet – immer auf der Suche nach neuen Kaffeesorten. Jetzt genießbar in der Kaffee-Lounge von der Handhebelmaschine. Zudem hat er die gesundheitsfördernde Wirkung der 5 Tibeter entdeckt und praktiziert diese mit seinen Gästen. Das Meranerland ist ideal zum Golfen. Wir sind Mitglied bei Golfclub Lana (10 Automin.), 20 % Ermässigung.

Nörder-Strasse 32
I-39020 Marling
Tel. +39/0473/448740
Fax +39/0473/446225
info@pazeider.com
www.pazeider.com



PAZEIDER

WELLNESSHOTEL GLANZHOF★★★★



Der Glanzhof liegt auf einer Sonnen- und Panoramaterasse oberhalb der Kurstadt Meran und bietet dank des milden Klimas die besten Bedingungen für einen Urlaub im Zeichen von Erholung, Bewegung und Genuss. Nicht nur der mediterrane Park, das grosszügige Freibad, das Hallenbad und die Saunalandschaft, sondern auch die exquisite Küche tragen dazu bei, dass Sie sich hier rundum wohlfühlen. Ausserdem lockt Marling mit einem breiten Aktivangebot: Wandern, Mountainbiken, Golf und Tennis – hier ist nahezu alles möglich. Freuen Sie sich auch auf die vielversprechende Marlinger Weinkultur!



UNSERE PREISE
Wir haben vom 17.3. bis 6.11.2016 geöffnet
Alle Preise inkl. unserer Geniesser-Halbpension!
3 Tage pro Person **ab EUR 279,–**
7 Tage pro Person **ab EUR 618,–**
Interessante Golfangebote auf unserer Homepage.

Familie Egger
Via Tramontana 1
I-39020 Marling
Tel. +39/0473/447230
Fax +39/0473/440446
info@glanzhof.com, www.glanzhof.com/schweiz



PARTSCHINS

Urlaub im bezauberndsten Vorort von Meran.



Unser Anspruch ist es, SIE ZU BEGEISTERN!

Mit Besonderheiten und Kuriositäten, die Sie in Partschins und seinen Ortsteilen vorfinden, wie dem grössten Wasserfall Südtirols, rauschenden Bächen, den Wander-, Rad- und Mountainbike-Möglichkeiten für Einsteiger und Könner. Mögen Sie den Berg hinauf ohne Anstrengung? Zwei Seilbahnen führen auf beide Bergseiten. Mögen Sie Wasser? Alpine Wellness verspricht der Partschinser Wasserfall, der durch die hohe Verdunstungskälte nicht nur erfrischend und vitalisierend

ist, sondern auch das Immunsystem stärkt. Für Magie sorgen wir dazu am Abend: bei der Nachtwanderung zum Partschinser Wasserfall erleben Sie im April und Mai die Faszination des Wassers mit einer eindrucksvollen Licht- und Musik-Show. Dürfen wir Sie kulinarisch verwöhnen? Italienische Raffinesse und alpenländische Würze in Harmonie mit Südtiroler Gastfreundschaft lassen keine Wünsche offen! Wir sind FÜR SIE DA! Das umfangreiche Veranstaltungsprogramm finden Sie auf www.partschins.com



HOTEL RABLANDERHOF

Nur wenige Kilometer von Meran entfernt, überragt von der eindrucksvollen Bergkulisse der Texelgruppe, dem grössten Naturpark Südtirols, befindet sich unser ***Superior-Hotel. Grosser Aussenpool, moderne Saunalandschaft, gratis Fahrradverleih, gratis WLAN und viele gute Wandertipps.

Unsere Gourmet-Küche: Natürlichkeit, Frische, regionale Produkte und viel Abwechslung sind das Geheimnis unserer exzellenten Küche.

FRÜHLINGSSPECIAL

7 Tage freie Fahrt mit 3 Seilbahnen, kostenlos durch Südtirol mit allen öffentlichen Verkehrsmitteln und freier Eintritt in über 80 Museen
7 Nächte mit HP, pro Person **ab EUR 469,-**

Familie Osele
Hans-Guet-Strasse 3
I-39020 Rabland/Partschins bei Meran
Tel. +39/0473/967088, Fax +39/0473/968140
info@rablanderhof.com, www.rablanderhof.com



Fotos: Tourismusverein Partschins, Helmuth Rier

TOURISMUSVEREIN
PARTSCHINS, RABLAND, TÖLL
Tel. +39/0473/967157
www.partschins.com



FRÜHLINGSCARD 20.3.–29.5.2016

- 7 Tage freie Fahrt mit drei Seilbahnen (Texelbahn, Aschbach, Unterstell)
- Im Rausch der Sinne – Nachtwanderung zum Partschinser Wasserfall mit Licht- und Musik-Show und kulinarischer Verkostung
- exklusive Sonnenaufgangs-Tour mit der Texelbahn
- Verkostung im Dunkeln in der Hofbrennerei Gaudenz
- G'sund atmen und Wasser treten – Kneippwanderung an den Waalwegen, am Partschinser Wasserfall und am Biotop Rabland
- Kräuterwanderung mit Salbenherstellung
- 50 % Ermässigung auf Bikeshuttle



HOTEL NIEDERMAIR

Ihr Wander-, Familien- & Wellnesshotel mit Panoramablick auf Meran und Umgebung.

Umgeben von den sanft ansteigenden Bergen des Vinschgaus fügen sich das traditionelle Stammhaus und der moderne Neubau harmonisch in die Landschaft ein. Der Weg zum Hotel schlängelt sich hinauf durch die ausgedehnten Obstwiesen oberhalb von Partschins. Herzliche Gastlichkeit erwartet Sie. Es ist Zeit für Stille und Wohlbefinden! Nur wenige Kilometer von der Kurstadt Meran entfernt. Die Wanderschuhe an den Füßen, geht es direkt vom Hotel aus auf zur Entdeckungsreise in die nähere Umgebung. Staunen am Partschinser Wasserfall, mit der ganzen Familie gemütlich entlang der Waalwege spazieren oder einzigartige Gipfelblicke beim Wandern in den Bergen geniessen. Erfrischend und klar lässt sich die belebende Wirkung des Wassers rund um Partschins an jedem Tag neu erleben. Auch im Hotel Niedermair ist das



kühle Nass ein wichtiger Bestandteil des täglichen Wohlbefindens. Ob in der Sauna, im Dampfbad oder im Whirlpool – Wasser tut einfach gut. Starten Sie in jeden Urlaubstag mit reichhaltigem Frühstücksbuffet. Geniessen Sie die hochwertigen, heimischen Produkte, Fruchtsäfte, die Müsli-Ecke sowie die zahlreichen Wurst- und Käsesorten.



Familie Kuen
Vertigenstrasse 8
I-39020 Partschins
Tel. +39/0473/967171
Fax +39/0473/967731
info@hotel-niedermair.com
www.hotel-niedermair.com



LIEBESERKLÄRUNG ZUM GEBURTSTAG

2016 feiern die Gärten von Schloss Trauttmansdorff ihren 15. Geburtstag. Zu diesem Anlass beschenkt das beliebteste Ausflugsziel Südtirols seine Gäste mit einem neuen Gartenbereich – dem Garten für Verliebte.



Foto: Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff

Die kunterbunte Erlebniswelt der Gärten von Schloss Trauttmansdorff begnügt sich auch in der neuen Gartensaison nicht damit, die klassischen Erwartungen an einen botanischen Garten zu erfüllen: Künstlerpavillons, Erlebnisstationen, Tierwelten und bunte Veranstaltungen machen die Natur zum Erlebnis. Für ihren Innovationsgeist wurden die Gärten bereits mehrfach ausgezeichnet.

Blühende Grüsse
Hunderttausende Tulpen, Narzissen und Hyazinthen eröffnen das Gartenjahr, Iris, Rosen und Hortensien schliessen sich im Mai und Juni an und im Sommer verzaubert ein Meer aus leuchtend gelben Sonnenblumen. Dahlien, Astern und Kamelien läuten den Herbst ein, der seinen Höhepunkt in den brennend roten Laubwäldern Asiens und Nordamerikas findet.

PAUSCHALWOCHEN

7 Tage Geniesserhalbpension, 1 Teilmassage oder 1 Bad in der Vitaliswanne oder 1 Farblight- und Klangwellenbad, 1 Gratismünze fürs Sprudelbad und 1 „Museumobil Card“ Südtirol für 7 Tage. Gratis-E-Bikeverleih für 1 Tag. MeranCard von März bis 22. Juni und ab 15. Oktober bis Jahresende. Diese beinhaltet kostenlose Nutzung aller öffentlichen Verkehrsmittel in ganz Südtirol und öffentlicher Seilbahnen sowie kostenlosen Eintritt in über 80 Museen.

Mit Frühstück, p. P./Woche **ab EUR 301,-**
Mit Halbpension, p. P./Woche **ab EUR 441,-**
(An- und Abreisetag am Samstag)

FRÜHLINGSCARD

20.3. bis 29.5.2016
7 Tage freie Fahrt mit der Seilbahn Texel, Unterstell und Aschbach. Eine Sonnenaufgangs-Tour, eine Nachwanderung zum Partschinser Wasserfall, eine Kräuterwanderung, eine Kneipp-Wanderung, eine Schnapsverkostung und 50 % Ermässigung bei Bike-Shuttle Glurns-Graun

Verspielt und ernsthaft wie die Liebe

Hoch oben über dem Matteo Thun'schen Gucker, der beliebten Aussichtsplattform von Trauttmansdorff, verbirgt sich ein neuer, magischer Gartenbereich inmitten des Flaumeichenwaldes: der „Garten für Verliebte“. Thematisch widmet er sich ganz dem zweifellos stärksten Gefühl jedes Menschen: der Liebe. Kunstwerke, literarische Zitate und räumliche Inszenierungen rufen im Zusammenspiel mit sinnlichen Pflanzen wie Rose und Sternjasmin Erinnerungen wach und schaffen einen emotionalen Raum: Wer sich auf dieses Spiel einlässt, kann das Gefühl des Verliebtseins mit all seiner Leichtigkeit und Schwere, seiner Verspieltheit und Ernsthaftigkeit, seiner Vergänglichkeit und Dauer erfahren oder wieder neu erleben.

DIE GÄRTEN VON SCHLOSS TRAUTTMANSDORFF
St.-Valentin-Strasse 51a
I-39012 Meran
Tel. +39/0473/255 600
www.trauttmansdorff.it



HAFLING & VÖRAN

Sonnenorte mit Hufgetrappel.

Schon am Dorfanfang weist eine Pferdesilhouette darauf hin – der Ort Hafling ist Namensgeber der berühmten Haflinger Pferde. Das robuste Gebirgspferd mit der blonden Mähne, einst Arbeitstier und heute ein beliebtes Freizeitpferd, ist tief mit Kultur und Tradition der ansässigen Menschen verbunden. Es ist hier also quasi ein Muss, auf dem breiten Rücken der sanften Blonden sitzend das Feriengebiet Hafling-Vöran-Meran 2000 zu erkunden. Die Reitställe bieten Schnupperrunden, Reitunterricht, Stunden-, Halbtages- und Tagesritte sowie Kutschfahrten an.

Zahlreiche Möglichkeiten der Freizeitgestaltung

Familien lieben die Vielfalt der Sport- und Freizeitmöglichkeiten am Sonnenplateau hoch oberhalb von Meran. Die Hotels, Pensionen und Bauernhöfe sind ganz auf Kinder und Eltern und deren Bedürfnisse eingestellt. Gross und Klein finden hier eine Vielzahl an

Wanderwegen mit unterschiedlichen Schwierigkeitsgraden. Kurze Wanderungen und Spaziergänge sind zum Teil auch mit dem Kinderwagen machbar. Grössere Kinder freuen sich über ausgedehntere Routen hoch auf die Almen und beobachten dabei begeistert die Natur und die Tiere. Auch auf den Almhütten gibt es



Fotos: TV Hafling/Frieder Blicke

für Familien spannende Angebote – vom Streichelzoo bis zu Wasserspielen. Besonders beliebt bei den Jungen ist der Alpin Bob: Die 1,1 Kilometer lange Schienenrodelbahn startet auf rund 1900 Metern an der Bergstation Meran 2000 und fährt mit aufregender Geschwindigkeit ins Tal. Nicht verpassen: die Erlebnistage im Juli und August, etwa mit Nachmittagen im Reitstall, am Bauernhof, im Wald und beim Imker.

TOURISMUSVEREIN HAFLING-VÖRAN-MERAN 2000
St. Kathrein Str. 2B
I-39010 Hafling
Tel. +39/0473/279457
info@hafling.com
www.hafling.com



WOHLFÜHLHOTEL FALZEBEN★★★★



Südtirol von seiner schönsten Seite geniessen – hoch über den Dächern von Meran, am Fusse des Wanderresorts Meran 2000, liegt das Wohlfühlhotel Falzeben.



ZAUBERHAFTES FRÜHLINGSPAKETE ab 30.4.2016
Alles unter dem Motto: „**sich wohlfühlen, geborgen sein und geniessen ...**“
inkl. HP p. P./Woche bereits **ab EUR 532,-**



Familie Egger
Falzebenerstr. 214, I-39010 Hafling
Tel. +39/0473/279423
Fax +39/0473/279519
info@falzeben.com
www.falzeben.com



HOTEL SULFNER★★★★

Genuss für die ganze Familie. Für Ihre Kinder ein Märchenland wie im Bilderbuch, für Sie eine Genusshochburg exklusiver Kulinarik. Das Verwöhnhotel Sulfner**** überzeugt mit einem vielfältigen Erlebnisangebot für Wanderer, Wellness- und Naturbegeisterte. In autofreier Lage, bei einzigartigem Panorama werden Sie Ruhe und Entspannung geniessen. Neben dem Reitstall erwartet Ihre Kinder bei uns viel Freiraum und Spielmöglichkeiten sowie eine Vielzahl an kinderfreundlichen Einrichtungen zum Spielen und Spasshaben.



ENTDECKERTAGE IM SULFNER 29.5. bis 26.6.2016
7 Tage Wohlfühl-HP/p. P. **ab EUR 525,-**
Alle Suiten zum Preis der Sulfnersuite, alle Zimmer zum Preis der Kategorie C, Sauna, Schwimmbad innen und aussen
Neu: MeranCard inklusive
Alle öffentlichen Verkehrsmittel gratis bis zum 15. Juni 2016

Hotel Sulfner
St. Kathreinstrasse 4
I-39010 Hafling
Tel. +39/0473/279424
info@sulfner.com
www.hotel-sulfner.com



Fotos: Tourismusverein Dorf Tirol

DORF TIROL

Warmes Licht, süsser Duft, Wanderslust.

Alpin oder mediterran? Wie möchten Sie Sommerfrische im Dorf Tirol erleben? Diese Frage lässt sich am besten mit Kostproben beantworten. Wie wär's mit Cappuccino und Apfelstrudel oder knuspriger Bruschetta zu jungem Meraner Wein? Auf dem Panorama-Hügel über der Kurstadt Meran spriesst ein Gefühl von Dolce Vita aus allen Winkeln. Der Ferienort Dorf Tirol gilt als Sonnenterrasse Südtirols.

Im Frühling möchte man von Kopf bis Fuss in das Apfelblütenmeer eintauchen, das die sanften Südhänge in zartes Rosa kleidet. Auf gemütlichen Wander- und Themenwegen überraschen Jasmin, Forsythien, Narzissen und Lavendel mit ihren Düften und Farben. Und die Wasserwaale der „Meraner Waalrunde“ machen Lust auf erquickend frische Bewegung. Hier, im Herzen Südtirols, ist das Klima so mild, dass sich Olivenbäume und Zypressen entlang der neuangelegten „Falknerpromenade“ genauso wohlfühlen wie – eine

Landschaftsetage höher – die Fichten und Bergkräuter. Dort warten die Muthöfe mit echter Qualität am Berg auf und noch ein Stück höher verbirgt die Texelgruppe die wohl schönste hochalpine Seenplatte Südtirols, die Spronser Seen. Die Seilbahnfahrt hinauf in die karge Natur beim Hochmuth ist für Kinder ebenso spannend wie die Fahrt mit dem nostalgischen Sessellift hinunter ins Herz der Meraner Altstadt. Sie liegen also nah beieinander, die alpine und mediterrane Lebenswelt im Dorf Tirol. Schloss Tirol, die einstige Burg



HIGHLIGHTS 2016

- Sonnenwandern mit Panoramablick: bereits ab März
- Kultur- und Landesgeschichte: im Schloss Tirol und auf der Brunnenburg ab März
- Naturromantik: Apfelblüte im April
- Meraner Frühling – Art & Nature: Kunstinstallationen namhafter Landschaftskünstler aus aller Welt ab dem 24. März
- Echte/alte und schräge/neue Volksmusik: „Tiroler Kulturfrühling“ vom 27. März bis 15. Mai
- Mediterran-alpine Genüsse: „So kocht Dorf Tirol“ vom 11. April bis 7. Mai
- Berg(Er)Leben ab 29. Juni

der Grafen von Tirol, ist die Wiege des Landes. Es beherbergt heute das Landesmuseum für Kultur- und Landesgeschichte, mit schön angelegten Parours, Wechselausstellungen und einem frei zugänglichen Schlossgarten mit Panoramablick. Gleich angrenzend am Burghügel ist auch die Pflegestation für Vogelfauna „Gufyland“ angesiedelt. Wenn die beeindruckenden Flügel des Uhus in voller Spannweite geräuschlos über die Köpfe der Besucher segeln, bleibt Kindern und Erwachsenen der Atem stehen. Dorf Tirol ist nicht nur Wander- und Erlebnisdestination, sondern auch Kulturreffpunkt wie bei der Veranstaltungsreihe „So kocht Dorf Tirol“ mit ihrem Motto „Nord trifft Süd“, beim „Kulturfrühling“ mit seinen Konzerten alter und neuer Volksmusik, bei den „Soireen“ mit Weltklassetönen von Renaissance-Jazz, lateinamerikanischem Barock, Irish-Folk bis Tango oder bei „Dolcissimo“, dem Höhepunkt der Weinveranstaltung „VinoCulti“. Schon entschieden, wie möchten Sie Dorf Tirol erleben? Alpin oder mediterran? Am besten beides!

TOURISMUSVEREIN DORF TIROL
Hauptstrasse 31
I-39019 Dorf Tirol
Tel. +39/0473/923314
info@dorf-tirol.it
www.dorf-tirol.com
www.facebook.com/dorftirol.tirol



HOTEL LISETTA ★★★S



Ankommen. Abschalten. Sich zuhause fühlen.
In traumhafter, mediterraner Lage, direkt oberhalb von Meran, heissen wir Sie herzlich willkommen. Was erwartet Sie bei uns im Lisetta?
– ein toller Familienbetrieb in ungezwungener Atmosphäre
– eine gesunde und regionale Küche mit vielen Produkten vom eigenen Bauernhof
– neue Zimmer, neuer Wellnessbereich, neues

Panorama-Restaurant, Hallenbad und Freibad mit Meersalzwasser sowie ein Sandtennisplatz im Grünen
– imposante Wanderungen und Spaziergänge direkt vom Hotel aus
– Bushaltestelle in nur 50 m Entfernung
– HIGHLIGHT: schweben Sie in unmittelbarer Nähe mit dem Sessellift zu einer ausgiebigen Shopping Tour in die Kurstadt Meran



DAS LAND DER APFELBLÜTEN

3.4. bis 17.4.2016
– Fahrradtour durch das Blütenmeer Vinschgau (kleiner Unkostenbeitrag)
– Kräuterkunde mit einer Südtiroler Fachfrau pro Person und Woche/HP **ab EUR 469,–**

GOLDENE HERBSTWOCHEN

23.10. bis 6.11.2016
– Herbstwanderung über den Marlinger Waalweg
– Kellereibesichtigung mit Verkostung (kleiner Unkostenbeitrag) pro Person und Woche/HP **ab EUR 490,–**

MERAN BUSCARD

In den Monaten März, April, Mai bei einem Aufenthalt von einer Woche kostenlos: BusCard Meran und Umgebung

Familie De Dea
Hauptstr. 66
I-39019 Dorf Tirol-Meran (BZ)
Tel. +39/0473/923422
Fax +39/0473/923150
info@hotel-lisetta.it
www.hotel-lisetta.it



WOHLFÜHLHOTEL ORTLER ★★★S

Wandern, Wohlfühlen, Lifestyle! Herzlich willkommen im „Ortler“ – einfach ideal gelegen in Dorf Tirol; ruhig und zentral ... ob als Ausgangspunkt für Wanderungen und Ausflüge, zum Schlendern und Shoppen oder für den gemütlichen Abendspaziergang zum Aperitivo. Das Wohlfühlhotel Ortler lädt zum Relaxen und Verweilen: in den liebevoll eingerichteten Suiten und Zimmern, am Sonnen-Freibad mit 600 m² mediterraner Liegewiese, im Hallenbad mit Wellnessbereich „Melis“ und bei wohltuenden Massagen.
Inkl. MeranCard ... für ein Blütenmeer an Angeboten!

WOCHENPAUSCHALEN

... mit Geniesser Halbpension **ab CHF 525,–**
... mit Schlemmerfrühstück **ab CHF 425,–**

KUSCHEL-WELLNESS-TAGE

4 Tage „Zeit für sich“ **ab CHF 355,–**

Familie Ladurner-Götsch
Lingweg 18, I-39019 Dorf Tirol
Tel. +39/0473/923431
info@hotel-ortler.it
www.hotel-ortler.it



EIN ORT FÜR SPIRITUALITÄT

Eingebettet zwischen Obstwiesen und Weinberg liegen die Ferienorte Riffian und Kuens am Eingang des Passeiertales – ganz nahe der Kurstadt Meran und auch nicht weit entfernt von den Wandergebieten Naturpark Texelgruppe mit dem Meraner Höhenweg und dem Hirzergebiet. Ihr traditioneller Charakter prägt die beiden Ortschaften, die noch vom mediterranen Klima Merans profitieren. Im kirchlichen Leben der Region spielt Riffian als Wallfahrtsort seit jeher eine wichtige Rolle: Seit über 700 Jahren pilgern Gläubige zum Gnadenbild

der Schmerzhafte Mutter. Sowohl die Legende um die Auffindung des Gnadenbildes im Bachschutt der Passer als auch ihr historischer Wert positionieren den Ort als einen Brennpunkt der Spiritualität. Die Wallfahrtskirche „Zu den Sieben Schmerzen Mariens“ in Riffian ist ein Barockbau aus dem Jahre 1671 vom Baumeister Franz Delai. Besonders sehenswert sind die Pietà aus der Zeit um 1415 und der Taufstein (zwischen 1380 und 1400). In der Friedhofskapelle, der ursprünglichen Gnadenkapelle, befinden sich bedeutungsvolle gotische Fresken aus dem Jahre 1415.



Foto: TVB Passeiertal

HOTEL JOHANNIS ★★★★★



Ferienträume geniessen in Meran. Sinnliche Gaumenfreuden verbinden traditionsbewusste Gastlichkeit mit ganz persönlichem Flair: Wir verwöhnen Sie mit feinsten Kreationen und Eigenbauwein, Aperitif und Grillfesten auf der Terrasse u. v. m. Kuschneln und Träumen in Zimmern und Suiten mit Südbalkon, in verschiedenster Ausstattung mit jeglichem Komfort. Erleben Sie unsere Badelandschaft und das Erlebnisfreibad. Die schönste Entspannung nach erlebnisreichen Wander- und Bergtouren. Sie dürfen sich auf einen schönen Urlaub freuen!

BLÜTENWOCHEN

1.4. bis 30.4.: zum HP-Preis **ab CHF 599,–**

WANDERWOCHEN

1.5. bis 29.5.: zum HP-Preis **ab CHF 699,–**

FAMILIENWOCHEN

30.5. bis 9.7.: zum HP-Preis **ab CHF 669,–**

Familie Christoph Götsch
Aich 37, I-39019 Dorf Tirol/Südtirol
Tel. +39/0473/233336
Fax +39/0473/233381
info@johannis.it
www.johannis.it

HOTEL SONNENHOF ★★★★★



Urlaub der Glücksmomente ... Das Hotel Sonnenhof für die wertvollste Zeit des Jahres! Viel Ruhe, der Panoramablick auf Meran, die liebevolle & persönliche Betreuung, die kreative Gourmetküche – das sind einige unserer Steckpferde für Ihren Urlaub in Südtirol, zu dem wir Sie in unserem Familienbetrieb auf das Herzlichste einladen. Entspannung & Genuss in ruhiger Panoramalage. Unsere Gourmetküche verführt mit heimischen Produkten dazu. Wertvolle Zutaten wie Kräuter kommen aus unserem Kräutergarten.
Jetzt Frühbuchervorteile nutzen!



Familie Schrott, Kuenserstr. 43
I-39010 Kuens bei Meran
Tel. +39/0473/241160
info@hotel-sonnenhof.com
www.hotel-sonnenhof.com



HOTEL ANSITZ GOLSERHOF ★★★★★

Ein traumhafter Ausblick, ein kleines, gepflegtes Haus, ein gemütliches Ambiente sowie Gastgeber aus Freude machen den Aufenthalt bei uns einmalig. Frische Südtiroler Produkte und Weinspezialitäten lassen die Herzen höherschlagen. Entspannen Sie im „Reich der Sinne“. Unsere fachkundigen Wellness-Mitarbeiter sorgen für Ihr Wohlbefinden. Geführte Themenwanderungen in die herrliche Umgebung mit dem Hausherrn sowie das ausgewogene Vital-Aktiv-Programm runden das Angebot ab.

Inklusivleistungen: Verwöhnspension, freie Benützung der Wellness-Anlage im „Reich der Sinne“, Vital-Aktiv-Programm.

WELLNESS-PUR-SPECIAL

im April bei 3 Nächten und Vorlage des Artikels pro Person **ab EUR 316,–**

Aichweg 32, I-39019 Dorf Tirol
Tel. +39/0473/923294
info@golserhof.it, **www.golserhof.it**



HOTEL KREUZ ★★★

Abschalten & Ausspannen in einem Haus mit Tradition inmitten eigener Obstgärten – auf der Süd- und Sonnenseite der Alpen in der lebensfrohen Urlaubsregion des „Meraner Landes“. Komfortabel und behaglich wohnen – ideal für Ruhesuchende –, Frei- und Hallenbad, Liegewiese, Sauna. Erstklassige Küche, die sich eines guten Rufes erfreut. In dieser Welt, umgeben von einer traumhaften Bergkulisse und bezaubernden Landschaft, erholen sich Geist, Seele und Körper.



Familie Weger
Jaufenstrasse 25, I-39010 Riffian
Tel. +39/0473/241125
Fax +39/0473/241413
info@hotel-kreuz.com
www.hotel-kreuz.com



FRÜHLING ERLEBEN IN ALGUND

Früher die Sonne genießen – so lautet das Motto im klimatisch bevorzugten Meraner-land. Im April erreichen die Durchschnittstemperaturen in Algund mit rund 20°C bereits Werte wie im Golf von Neapel, auf Sardinien oder Mallorca. Kein Wunder, dass hier auch die Natur schon ganz auf Frühling eingestellt ist. Der Einfluss des mediterranen Mikroklimas sorgt im Frühjahr für ein ganz besonderes Naturschauspiel: Im Gartendorf zeigen sich oft schon ab Mitte März die ersten Obstbaumblüten. Mandel- und Kirschbäume machen den

Anfang, dann folgen die Äpfel – und ab April liegt der ganze Ort eingebettet in einen weiss-rosa Blütenteppich. Besonders genießen können die Gäste das Frühlingserwachen beispielsweise am Algunder Apfellehrpfad jeden Donnerstag. Bei dem geführten Erkundungsspaziergang durch die Obstwiesen vermitteln junge Obstbauern Wissenswertes über den Apfelanbau, seine Geschichte, Pflegemassnahmen, Sorten und Vermarktung. Anschliessend steht eine Besichtigung in einer Obstgenossenschaft am Programm.



Fotos: Tourismusverein Algund

HOTEL AVIDEA**** (BURGGRÄFLERHOF)

Noch mehr Genuss, noch mehr Wohlbefinden, noch mehr Urlaub in traumhafter Panoramalage direkt am Waalweg, umgeben von idyllischen Weinbergen und duftenden Apfelmärgen, mit atemberaubender Aussicht auf das schöne Meran und das Burggrafenamt. Geniessen Sie unsere kulinarischen Köstlichkeiten, ein wahres Highlight, mit Qualitätsprodukten aus der elterlichen Spezialitätenmetzgerei. Rufen Sie uns an, wir informieren Sie gern. Wir freuen uns auf Sie!



NEUERÖFFNUNGSANGEBOT
3.4. bis 30.4.2016
7 Tage HP pro Person **ab EUR 630,-**

NEU 2016

Neue klimatisierte, luxuriöse Suiten, Panoramadachterrasse mit Whirlpool, In- und Outdoor Pool, finnische Aussensauna, Ruheraum mit Wasserbetten, mediterrane Gartenanlage, Massagen in unserer Beauty-Abteilung, 5-Gang-Dinner nach Wahl, Salat-Gemüse-Buffer u.v.m.

Oberplars 46
I-39022 Algund/Südtirol
Tel. +39/0473/221956
info@avidea.eu
www.avidea.eu



HOTEL AM SONNECK****S

Entdecken Sie eine ganz besonders reizende Ecke Südtirols: Relaxen Sie in traumhafter, sonniger und ruhiger Lage mit einzigartigem Blick auf die Kurstadt Meran und die Bergwelt der Texelgruppe. Unser Küchenchef verwöhnt Sie mit vitalen, alpin-mediterranen Gerichten, vorzugsweise aus erntefrischen, saisonalen Produkten der Region. Stilvoll und elegant eingerichtete Zimmer mit dezentem Luxus sorgen für Ihr Wohlbefinden.



Alpines Flair und lichte Farben – unbeschwertes Wohlfühlgefühl. Mit Lebensenergie durchflutet zu werden, ist wohltuend und sofort spürbar. Biokräuter-Finn.-Sauna, Laaser Stein-Dampfbad, Infrarotkabine, Schwall-Kübel-dusche, Panorama-Ruheraum, Heubett

Halbpension
Wochenpauschalen
Weitere Angebote unter www.amsonneck.com

AlgundCard bis 10.1.2017
ab einer Nacht kostenlose Nutzung: aller öffentlichen Verkehrsmittel in Südtirol sowie ausgewählter Seilbahnen, eine Hin- und Rückfahrt mit dem PostAuto Schweiz zwischen Mals und Zerneß und kostenloser Eintritt in 80 Landesmuseen.

Familie Gamper
Oberplars 51, I-39022 Algund
Tel. +39/0473/446773
Fax +39/0473/206601
info@amsonneck.com
www.amsonneck.com



HOTEL LAURIN***

Lage: im Ortsteil „Dorf“ von Algund (350 m ü. d. M.) mit herrlichem Blick auf Meran. Der „Algunder Waalweg“, der Meraner Höhenweg sowie der berühmte „Tappeinerweg“ beginnen in unmittelbarer Nähe. Auch der Partschinser und der Marlinger Waalweg laden zu ausgedehnten Spaziergängen ein. Zimmer mit allem Komfort.

GUTSCHEIN
Im Wert von EUR 25,- ab 6 Tagen/Halbpension im Doppelzimmer (Gültig bis 30.7.2016)



Rosengartenstr. 6
I-39022 Algund bei Meran
Tel. +39/0473/448589
Fax +39/0473/221940
info@hotellaurin.com
www.hotellaurin.com



KINDERHIT – FAMILIENWOCHEN

29.5. bis 30.7.2016
Ein Kind bis 10 Jahre gratis!
(bei Unterbringung im Elternzimmer ab 7 Tagen Aufenthalt mit Halbpension)

WANDERWOCHEN-BADEZEIT

29.5. bis 30.7.2016
Inklusive Feinschmecker-Halbpension – Hallenbad – Sauna – Physiotherm-Infrarotkabine – Bademantel ...
7 Nächte pro Person **ab EUR 490,-**



Foto: Hannes Niederkolter Photography

SCHENNA

Gute Aussichten für Ihr Dolce Vita.

Mediterraner Genuss, blühende Gärten und warmer Sonnenschein, verbunden mit dem Reiz gemütlicher Bauernstuben, trutziger Burgen und alpiner Wanderpfade: In Schenna bei Meran erwartet Sie südländisches Lebensgefühl und die atemberaubenden Bergpanoramen Südtirols.

Hexenküche, Märchenwald und Kräuterwerkstatt – neues, kreatives Ferienprogramm für Kinder und Eltern

Schenna baut sein vielfältiges Kinderprogramm zum Familienprogramm aus: kurzweilige und lehrreiche Veranstaltungen für die ganze Familie, kreiert und geleitet von der Einheimischen Elisabeth Taibon Karnutsch, einer geprüften Natur- und Landschaftsführerin, Kräuterpädagogin und Kindergärtnerin. Sie nutzt die intakte Natur in und um Schenna, um ihren kleinen und grossen Gästen wandernd viel Sinnes- und Herzensfreude zu vermitteln. Das Erfolgsgeheimnis liegt in der Einzigartigkeit jeder Familienwanderung – die



durchwanderte Natur verändert sich laufend: Jeden Monat, jede Woche gibt es Neues zu sehen, zu riechen und zu entdecken.

Familienprojekt „Unser grösster Schatz. Ich entdecke Schenna“ – Ferientagebuch mit Überraschungsgeschenk

Neunzehn an der Zahl sind die Wanderroutenvorschläge rund um Schenna, die in der Broschüre „Familienurlaub in Schenna“ vorgestellt werden. Kombiniert ist der informative Führer mit dem niedlichen Kinder-Abenteuerbuch „Unser grösster Schatz. Ich entdecke Schenna“. Die Schatzsucher finden nicht materielle Dinge, sondern Wissensschätze und sinnliche Erfahrungen. Kindgerecht werden die Themen der Wanderwege erklärt, daneben hat es Platz für Zeichnungen, Notizen und das Einkleben unterwegs gefundener Blätter und Blüten, so dass jedes Kind sein persönliches Exemplar zu einem Ferientagebuch machen kann. Auf fleissige kleine Wanderer wartet eine Belohnung.



Rundum wohlfühlen – drei zertifizierte Südtiroler Familienhotels in Schenna
Perfekt sind Familienferien dann, wenn sich beide Generationen rundum wohlfühlen. Beste Voraussetzungen dafür findet man in den zahlreichen familienfreundlichen Unterkünften – vom Bauernhof bis zum 4-Sterne-Superior-Hotel, darunter drei zertifizierte Südtiroler Familienhotels. Letztere verfügen unter anderem über kostenlose Kinderbetreuung für Kinder ab 3 Jahren mit naturpädagogisch ausgebildeten Kinderbetreuerinnen, Spielzimmer mit Tageslicht, sicheres verkehrsfreies Freigelände mit direktem Zugang vom Haus und vieles mehr. Zudem werden Kinder in diesen Hotels beim Essen als Erste bedient und finden Buffets auf ihrer Augenhöhe.

TOURISMUSBÜRO SCHENNA
Erzherzog Johann Platz 1/D
I-39017 Schenna
Tel. +39/0473/945669
info@schenna.com
www.schenna.com



Fotos: Florian Andergassen

HOTEL SCHLOSSWIRT ★★★

Köstlich essen, traumhaft schlafen! Erleben Sie eine besondere Zeit in hochherrschaftlicher Lage! Unterhalb vom Schloss im Zentrum von Schenna und trotzdem sehr ruhig wohnen Sie in modernsten Zimmern und Suiten! Geniessen Sie die Herzlichkeit der Gastgeber und des Teams beim Verwöhn-Frühstück und abwechslungsreichen Abendessen in unserem Restaurant, den Stuben oder auf der wohl schönsten Panoramaterrasse weit und breit. Entspannen Sie nach einem erlebnisreichen Urlaubstag in unserem Freischwimmbad – der richtige Ort, um die Seele baumeln zu lassen!

TOP-ANGEBOT

19.3. bis 19.6.2016

7 ÜN mit HP/p.P.
7 ÜN mit Frühstück/p.P.
MeranCard inklusive

ab EUR 574,–
ab EUR 469,–



Familie Prunner, Schlossweg 2
I-39017 Schenna bei Meran
Tel. +39/0473/945620
Fax +39/0473/945538
info@schlosswirt.it



HOTEL SUNNWIES ★★★★★

Urlaub wie aus dem Bilderbuch. Das neu gebaute Hotel Sunnwies in Schenna begeistert durch die herzliche Gastfreundschaft der Gastgeberfamilie, den freundlichen, angenehmen Service und die zentrale, sonnige Lage.

Die neuen Suiten sind sehr grosszügig gestaltet und bieten tollen Komfort. Auf der mediterranen Sonnenterrasse geniessen Sie das grosse Frühstücksbuffet und abends 5-Gänge-Menüs für Geniesser. Der schöne Wellnessbereich bietet Hallenbad, Aussenpool, Whirlpool und Saunawelt.

FRÜHLINGSWOCHEN

23.4. bis 11.6.2016: Sonntags-Aperitif, Galamenü, geführte Wanderung, neuer Buffetbereich, inklusive **MERAN CARD** (gratis Benützung aller Busse und Züge und ausgewählter Seilbahnen in ganz Südtirol!) 7 Tage HP/pro Person **ab EUR 514,–**

BERGSOMMERWOCHEN

11.6. bis 30.7.2016: Frühstück & Abendessen auf der Terrasse, geführte Wanderungen, Busfahrten vom Haus mit Südtiroler Marenade, Musikabende 7 Tage HP/pro Person **ab EUR 514,–**



Familie Dosser, Pichlerstrasse 1
I-39017 Schenna/Meran
Tel. +39/0473/945613
Fax +39/0473/945532
info@sunnwies.com
www.sunnwies.com



HOTEL LAGREIN ★★★★★

Mediterranes Flair mit Traumlage – am Südhang von Schenna begeistert das LAGREIN inmitten eines tropischen Gartenparadieses Geniesser und Erholungssuchende. Das herzlich familiengeführte Vier-Sterne-Haus ist wie geschaffen für einen aktiven Wohlfühlurlaub mit atemberaubender Aussicht auf das Meranerland. Mit einer ausgezeichneten Gastronomie, edlen Tropfen aus dem erlesenen Weinkeller und erstklassigem Service werden Sie verwöhnt. Freuen Sie sich auf pure Entspannung für Körper und Geist in der wohligen Atmosphäre der



Spa-Oase mit Beautyanwendungen und Massagen, Innenpool, beheiztem Aussenpool und Saunalandschaft. Besonders gute Ausgangslage für Wanderer und Golfer (Partnerhotel Golfclub Lana mit speziellen Konditionen).

UNSER FRÜHLINGSANGEBOT ZUM KENNENLERNEN

Lucky Monday (1.4. bis 5.5.2016)

4 Nächte pro Person **ab EUR 325,50**
anstatt EUR 372,– pro Person

Wir schenken Ihnen 50 % der Nacht von Montag auf Dienstag.

Familie Waldner
Schennastrasse 54
I-39017 Schenna bei Meran
Tel. +39/0473/945781
Fax +39/0473/945507
info@hotellagrein.it, **www.hotellagrein.it**



HOTEL ASTOR ★★★S

Familiär geführtes und kürzlich renoviertes Hotel mit grossem Wohlfühlcharakter in sonniger Panoramalage oberhalb der Kurstadt Meran. Neue stilvolle Zimmer und Suiten mit einzigartigem Panoramablick sorgen für unbeschwertes Wohlbefinden. Die gepflegte Küche sorgt dafür, dass jeder Abend zu einem wahrhaften Genusserlebnis wird. Nachmittags entspannen Sie in unserem Garten, unser Panorama-Schwimmbad sorgt für eine angenehme Abkühlung und unsere Sonnenterrasse lädt zum Entspannen ein. Familie Conte und ihr Team freut sich auf Sie!

FRÜHLINGSERWACHEN

2.4. bis 17.4.2016: 7 ÜN inkl. Geniesser-HP & MeranCard. p. P. **ab EUR 428,–**

SOMMER-ERLEBNISWOCHEN

23.7. bis 7.8.2016: 7 ÜN inkl. Geniesser-HP & Musikabend. p. P. **ab EUR 581,–**

Weitere attraktive Angebote unter: www.astorhotel.info



Astor Hotel****
Schennastrasse 47, I-39017 Schenna
Tel. +39/0473/946004, Fax +39/0473/943542
info@astorhotel.info, **www.astorhotel.info**



HOTEL ALPENROSE ★★★

Unser Haus liegt etwas oberhalb von Schenna, mit Blick auf Meran, das Etschtal und die Texelgruppe. Von hier aus können Sie bequem entlang der Waalwege wandern oder die umliegende Bergwelt erkunden. Morgens erwartet Sie ein Geniesser-Frühstück, abends ein 4-Gang-Wahlmenü mit buntem Salatbuffet. Die Vitalwelt Alpenrose verfügt über ein Hallenbad, Saunabereich mit Aromadampfbad, Tiroler Stubensauna, Infrarotkabine, Erlebnisduschen und Ruhezonen. Alle Zimmer des Typs „Mutschitz“ und „Ifinger“ wurden neu renoviert und erstrahlen in feinsten Naturmaterialien und Holzfussböden.



Familie Thaler-Tribus
Pichlerstrasse-Bergerweg 6
I-39017 Schenna
Tel. +39/0473/945683, Fax +39/0473/945401
info@alpenrose-hotel.it, **www.alpenrose-hotel.it**



HOTEL WALDER ★★★

Ruhig gelegen – nicht weit vom Dorfzentrum entfernt – mit herrlichem Ausblick auf die umliegende Bergwelt und die Kur- und Thermenstadt Meran. Geniessen Sie die schönsten Tage im Jahr: gemütliche, grosszügige Zimmer mit Panoramabalkon, neu renovierte Badezimmer mit Erlebnis-Dusche, Komfort-DZ mit neuen Fussböden und Beleuchtungen, Küche mit regionalen Spezialitäten, Hallenbad, Freischwimmbad mit Liegewiese, Finnische Sauna, Infrarot-Sauna und Solarium, 200 km Wanderwege in Schenna und Umgebung, zahlreiche Bike-Tipps im Tal und in den Bergen.



GÄRTEN & THERME 25.3. bis 1.11.2016

7 Nächte im Verwöhn-DZ inkl. HP, kostenloser Meran-Card (bis 15.6.), die Botanischen Gärten von Schloss Trauttmansdorff kennenlernen und 3 Std. in der Therme Meran (Poolbereich) entspannen pro Person **ab EUR 503,–**
Tagespreise mit HP ab EUR 81,–/ÜF ab EUR 71,–

STAMMGÄSTE-/BLÜTENWOCHEN

1.4. bis 30.4.2016

1x wöchentlich Kochkurs mit der Seniorchefin mit anschliessender Verkostung, Nachmittagsjauche p. P./Woche mit HP **ab EUR 413,–**

BERG- UND WASSERWOCHEN

25.6. bis 9.7.2016

1 Alpenrosenwanderung oder Dolomitenrundfahrt mit dem Hausherrn, 1 Tanzabend mit Livemusik p. P./Woche mit HP **ab EUR 448,–**

Kostenlose **MeranCard** zur Buchung bis 15.6.2016!
Weitere Infos unter: www.meranerland.com



Vorlandweg 7, I-39017 Schenna
Tel. +39/0473/945735
Mobil +39/335/210540
Skype: hotel.walder
Fax +39/0473/945057
info@hotelwalder.com, **www.hotelwalder.com**



FINKENNEST ★★★ & FINKENHOF ★★★S

Südtirol-Urlaub der Extraklasse! Wählen Sie zwischen dem Finkennest – „The Family Panoramic Resort & Spa“ und dem Alpinhotel Finkenhof – „Feel at Home“. Zu deren Gemeinsamkeiten zählen ein fantastischer Panoramaausblick, wunderschöne Zimmer und Suiten sowie herrliche Wohlfühlleistungen. Während Sie das Finkennest mit zauberhaften Orten des Glücks begrüsst, die der ganzen Familie Momente der Entspannung und Erholung schenken, können Outdoor-Passionierte im Finkenhof einen abwechslungsreichen Aktivurlaub erleben.



Finkennest: Schlossweg 16, I-39017 Schenna
Finkenhof: Verdinsenstr. 9b, I-39017 Schenna
Tel. +39/0473/945848, Fax +39/0473/945662
info@hotel-fink.com, **www.hotel-fink.com**



Finkennest: 2. bis 30.4. und 5. bis 24.6.2016 KIDS FREE*!

Umfangreiches Wochenprogramm, ganztägige Kinder- und Kleinkinderbetreuung, MeranCard**, 7 ÜN/¼-Genusspension **ab EUR 1442,–**

Finkenhof: 5. bis 30.4.2016

FRÜHLINGS-HIGHLIGHT: 7=6!

Umfangreiches Wochenprogramm, 2 geführte Wandertouren, 5 geführte MTB-Touren, MeranCard**, 7 ÜN/HP/p. P. **ab EUR 456,–**

*Gültig bei 2 Kindern im Alter von 0 bis 6 Jahren, mit Unterbringung im Elternzimmer **Die MeranCard ist bis zum 15.6.2016 inkludiert.

HOTEL & RESIDENCE GUTENBERG ★★★★★

Entspannung pur inmitten der Südtiroler Berglandschaft. Im Hotel und Residence Gutenberg sind wir bestens auf Familien vorbereitet. Für unsere kleinen Gäste bieten wir ein grosses Spielzimmer, professionelle Kinderanimation mit tollem Programm in der Natur und seit kurzem Haflinger- und Ponyreiten! Erkunden Sie die Umgebung bei geführten Wanderungen, entspannen Sie in unserem Panorama-Hallenbad mit Power- und Kinderbecken oder bummeln Sie durch das nahe Meran. Anschliessendes Relaxen in unserer Kräuter-, Dampf- oder finnischen Panoramasauna runden den Tag ab. Highlight im Sommer: unsere Grillabende im Garten!



HOTEL GUTENBERG

Halbpension p. P. **EUR 84,– bis EUR 143,–**
Kinder **EUR 4,– bis EUR 72,–**

RESIDENCE GUTENBERG

Ferienwohnungen für 2–6 Personen
Tagespreise **EUR 80,– bis EUR 214,–**

Familie Ainhauser
Ifingerstrasse 14, I-39017 Schenna
Tel. +39/0473/945950
gutenberg@schenna.com
www.gutenberg.schenna.com



SÜDTIROLS SÜDEN

Zwischen Palmen und Berggipfeln.



Die Region Südtirols Süden bietet mit landschaftlicher Vielfalt, alpin-mediterraner Küche, hervorragendem Wein und familienfreundlichen Angeboten Urlaubsgenuss für Gross und Klein.

Die über 800 Jahre alte Landeshauptstadt Bozen fasziniert durch ihre vielen Gesichter: Italienisch-temperamentvoll, farbenfroh, modern und gleichzeitig historisch beherbergt sie nicht nur die Gletschermumie Ötzi, sondern auch das Family- und das Kinderfestival. Nur eine Seilbahnfahrt

entfernt erstrecken sich zwei Hochplateaus: der Salten, Europas grösste Lärchenwiese, und das Sonnenplateau Ritten, der Familienberg, mit dem 360°-Panorama am Rittner Horn. Der sagenumwobene Hügel Castelfeder lädt zu ausgedehnten Erkundungstouren ein, so wie auch die vielen Burgen und Schlösser, darunter die Burgruine Mautasch im Spargel- und Weindorf Terlan. Ganz im Süden der Region punkten die Weindörfer Eppan, Tramin und Kaltern mit dem Kalterer See, dem wärmsten Badensee in den Alpen, sowie anderen vieler-

sprechenden Ausflugszielen wie der Rastenbachklamm, den Montiggler Seen, dem Burgendreieck oder dem Naturerlebnisweg Tramin.

FERIENREGION SÜDTIROLS SÜDEN
Pillhofstrasse 1, I-39057 Frangart
Tel. +39/0471/633488
info@suedtirols-sueden.info
www.suedtirols-sueden.info

Südtirols Süden

BOZEN • KALTERER SEE • WEINSTRASSE • DOLOMITEN



alliesfoto.com



D. Runggaldier



M. Lafogler



L. Guadagnini - T. Sorvillo

BOZEN

Auf Ötzis Spuren

Bozen ist die Stadt mit dem besonderen Flair am Schnittpunkt der Kulturen und eignet sich ideal für eine Städtereise mit der Familie. Ein vielfältiges kulturelles Angebot mit unzähligen Gelegenheiten für eine spannende Entdeckungstour erwartet Sie. Der weltbekannte Mann aus dem Eis Ötzi ist hier der Star: Bei den Familienführungen im Archäologiemuseum erfahren Sie mehr über Ötzis Welt. Und bei der Culturonda@Ötzi-Tour begeben Sie sich einen ganzen Tag lang auf Ötzis Spuren. Lassen Sie sich diese Gelegenheit nicht entgehen!

www.bolzano-bozen.it



A. Trovati

TERLAN

Idealer Ferienort für aktive Familien

Das Weindorf Terlan mit Siebeneich und Vilpian ist der ideale Ferienort für aktive Familien: Ob Radtour, einfache Wanderung oder Bergtour, Riverboating, Klettern im Hochseilgarten – das Angebot ist abwechslungsreich. Terlan liegt ideal: Die Städte Bozen und Meran sind mit Bus und Bahn bequem erreichbar. Vielseitig ist auch das gesunde kulinarische Angebot: Über Spargel und Äpfel, geniessen Sie hier mit Ihrer Familie gute Südtiroler Küche, begleitet von preisgekrönten Weinen.

www.terlan.info



H. Rier

KALTERN

Vielseitig und kontrastreich

Ob Genuss, Sport oder Wellness – in Kaltern am See ist für jeden Geschmack etwas dabei! Wasserratten nutzen den Kalterer See – den wärmsten Badensee südlich der Alpen – zur Erfrischung, Sportler radeln auf den Mendelpass und erfreuen sich am beeindruckenden Panorama, während sich Geniesser von der einzigartigen südtirolerisch-italienischen Küche verwöhnen lassen. Oder Sie flanieren am Abend durch den historischen Dorfkern von Kaltern und kosten den fruchtigen Kalterersee-Wein, während die Kinder an einem hausgemachten gelato schmecken.

www.kaltern.com



alliesfoto.com

CASTELFEDER

Lässt Urlauberherzen höherschlagen

Was den Familienurlaub in der Feriendestination Castelfeder so besonders macht? In Castelfeder werden Urlaubsträume wahr! Ob Relaxen oder aktiv sein in der Natur, Abenteuersuche in den Bergen und Burgen, Spannung bei sagenumwobener Kultur und Geschichte oder pures Geniessen der kulinarischen Vielfalt. Das Urlaubsgebiet rund um die Dörfer Auer-Montan-Neumarkt-Salurn bietet Familien unvergessliche Erlebnisse. Vom Urlaub auf dem Bauernhof bis hin zu aufregenden Freizeitaktivitäten bleiben keine Wünsche offen. Castelfeder verzaubert Jung und Alt!

www.castelfeder.info



M. Lafogler

EPPAN

Frühlingsabenteuer im Burgen- und Seenparadies

Während der Schnee andernorts noch von den Gipfeln lacht, begeistert Eppan im frühen Frühling bereits mit mediterranen Temperaturen, die ins Freie locken. Es gilt die Schlossgespenster im Eppaner Burgendreieck zu erspähen, mit dem Wasser am kleinen und grossen Montiggler See zu spielen und sich das beste Versteck im Landschaftsschutzgebiet Montiggler Wald zu suchen. Zahlreiche Wanderwege und spannende Radtouren wollen erkundet werden. Familien-gaudi zum Anfassen, Erleben, Entdecken.

www.eppan.com



D. Runggaldier

RITTEN

Frühlingserwachen am Ritten

Geniessen, was das Sonnenplateau bei den Wandervochen zu Themen wie Blüten & Honig, Bergobst & Weingenuss serviert. Das Naturwunder Erpyramiden, das Rittner Horn mit seinem 360-Grad-Panoramablick und das Rittner Bähnchen begeistern Gross und Klein! Spiel & Spass für Kinder mit den Familyhotels Ritten und bei Bauernhof-Nachmittagen. Wollen Sie das Sonnenplateau einmal mit der Stadt eintauschen, dann bringt Sie die Seilbahn in nur 12 Minuten nach Bozen; bequem und kostenlos mit der RittenCard durch ganz Südtirol.

www.ritten.com

HIGHLIGHTS 2016: Magische Momente erleben am Hügel Castelfeder, Auer (dienstags), Spargelwochen im Terlaner Spargeldreieck (April–Mai), Jugend Klavierakademie in Eppan (12.–14.4.), Südtiroler Weinstrassenwochen Vino in Festa mit Nacht der Keller (22.4.–11.6.), Kalterer Weinwandertag (24.4.), Walpurgisnacht Hexenfest in Lengstein/Ritten (30.4.), Kinderfestival in Bozen (26.–29.5.), weitere Veranstaltungen auf **www.suedtirols-sueden.info**

SILENCE & LUXURY **PARC HOTEL AM SEE** ★★★★★



Märchenhaft liegt das Parc Hotel am See – EINZIGES Belvita Leading Wellnesshotel in Südtirol an einem See – und ganz nah am berühmten Weindorf Kaltern am See. Die 43 Zimmer und luxuriösen Suiten mit märchenhaftem Seeblick auf den Kalterer See mit 100 m Badestrand laden zum Erholen ein. NEU ab 2016 ist der Zubau mit neuen Garden Rooms und Garden Suite – immer mit traumhaften Seeblick – sowie der neue Fitnessraum und der neue Bewegungsraum für Ihren Aktivurlaub am See. Highlight ist neben dem SPA am See mit hochwertigen Produkten von !QMS Medicosmetic und Gertraud Gruber sowie der romantischen Private SPA Suite das wohltemperierte Salzwasserfreibad. Wohlfühl-Atmosphäre PUR in der Saunawelt samt Relaxlounge und SEE-Sauna mit direktem Seezugang und Innenpool. Badevergnügen am wärmsten Badesee der Alpen von Mai bis September. Greenfee-Ermässigungen bis 20 %. Für Genussfreunde empfehlen wir die Pakete „Koch-Erlebnis mit Otmar“, „Vinum-Woche“ oder die „Belvita-Gourmet-Woche“.



FRÜHLING AM KALTERER SEE
im Doppelzimmer mit Seeblick pro Person
vom 3.4. bis 15.2016 **ab EUR 650,-**
vom 1.5. bis 19.6.2016 **ab EUR 760,-**
Inklusive 4 Übernachtungen mit Geniesser-Halbpension, 1 Frühlingswanderung mit Frau De Carli und Einkehr, 1 Tag lang ein E-Bike oder GPS-Gerät genießen, 1 Massage (25 Min.), 1 Fussgel, 1 Naturkundeführer



Mitglied der Leading Wellnesshotels Belvita Südtirol
Familie De Carli
OT Klughammer 9
I-39052 Kaltern am See
Tel. +39/0471/960000
Fax +39/0471/960206
info@parchotel.info
www.parchotel.info



HOTEL **THALHOF** ★★★★★



Inmitten von sonnigen Rebhängen und 150 m zum Kalterer See. Komfortable Zimmer und Gasträume. Freischwimmbad und Planschbecken mit Liegewiese. Hallenbad, Garage. Paradiesische Umgebung, ideal zum Wandern und Radfahren. Minipool (35 °C) mit



Wasserspielen und integriertem Whirlpool, finnische Sauna, türkisches Dampfbad, Erlebnisduschen, Wärmebank. Einladende Sonnenterrasse. Kinderspielplatz. Abwechslungsreiches Frühstücksbuffet, grosses Salatbuffet. Auch hervorragende À-la-carte-Küche.

SOMMERANGEBOTE
ab 23. März 2016 **ab EUR 64,-**
ab 14. Mai 2016 **ab EUR 72,-**
ab 9. Juli 2016 **ab EUR 78,-**
ab 9. Oktober 2016 **ab EUR 69,-**

Preise HP/p. P./Tag, Zimmer/DU/WC, Haarföhn, Minibar, Balkon, Flachbildfernseher, Telefon. Beachten Sie auch unsere Pauschalangebote auf unserer Homepage!

Familie Dissertori, St. Josef am Kalterer See 10
I-39052 Kaltern
Tel. +39/0471/960163
Fax +39/0471/960001
info@thalhof.it, **www.thalhof.it**



PENSION **REMICHHOF** ★★★

Wohnen im historischen Weinhof am Kalterer See.
– Grosszügige Zimmer, schönes Frühstücksbuffet
– Freier Zutritt zum 100 m entfernten See- und Freibad „Gretl am See“
– Abendessen à la carte mit 15 % Ermässigung in den beiden vorzüglichen Restaurants „Gretl am See“ und „Seehofkeller“ (www.gretlamsee.com, www.seehofkeller.com)

FRÜHJAHRSPREIS
Tag mit Frühstück,
pro Person **ab EUR 46,-**

Pension Remichhof
Familie Ivo und Rosmarie Maran
St. Josef am See 27, I-39052 Kaltern
Tel. + 39/0471/960144
info@remichhof.it, **www.remichhof.it**



HOTEL **ST. JUSTINA HOF** ★★★



Erholung, Wein und Wandern im Süden Südtirols. Zehn Gehminuten vom historischen Ortskern von St. Pauls entfernt, in ruhiger Lage, am Rande von Wein- und Obstgärten, liegt unser 2012 komplett renoviertes Hotel St. Justina Hof. Idealer Ausgangspunkt für zahlreiche Wanderungen in die umliegenden Wein- und Seenlandschaften sowie zu den nahen Burgen und Schlössern! Lassen Sie sich überraschen!
Fordern Sie unser Informationsmaterial an oder besuchen Sie uns im Internet!

HOTEL **WINZERHOF** ★★★★★

Ein Familienbetrieb mit gemütlicher, entspannender Atmosphäre! Viel Raum und Komfort finden Sie in unseren Zimmern und Suiten. Der Blick vom Balkon reicht über die Weinberge und Obstgärten bis zum Kalterer See. Tauchen Sie ein in unser grosszügiges Wellness-Ambiente.



FRÜHLINGSWOCHEN
vom 9.4. bis 24.4.2016
1 Woche Halbpension pro Person **ab EUR 375,-**

Familie Tarfusser
Missionarweg 4A
I-39050 St. Pauls/Eppan
Tel. +39/0471/663137
Fax +39/0471/661377
info@justinahof.com
www.justinahof.com



UNSERE FRÜHLINGSANGEBOTE
– Osterzeit vom 20.3. bis 3.4.2016
– Schnäppchenangebot vom 2.4. bis 24.4.2016
– Frühlingszeit vom 24.4. bis 29.5.2016
Viele Inklusivleistungen
pro Person/Woche **ab EUR 483,-**

Familie Braun, Rechtentalstrasse 6
I-39040 Tramin, Südtirol
Tel. +39/0471/860183
Fax +39/0471/861263
info@winzerhof.com
www.winzerhof.com



HOTEL **ANDRIANERHOF** ★★★

Idyllisch im Etschtal zwischen Bozen und Meran gelegen, ist der Andrianerhof perfekter Ausgangspunkt für Wanderungen und Radtouren (gratis Fahrräder). Alle Zimmer sind mit Balkonen ausgestattet, für entspannte Stunden garantieren Hallenbad, Sauna, Fitnessraum und die grosse Liegewiese. Wir verwöhnen die Gäste kulinarisch mit einem reichhaltigen Frühstücksbuffet und leckeren Südtiroler Spezialitäten. Im Zimmerpreis inkludiert ist der neue Winepass plus: Gratisnutzung aller öffentlichen Verkehrsmittel in Südtirol, 80 Museen, über 40 Weinerlebnisse entlang der Südtiroler Weinstrasse und zahlreiche Freizeitaktivitäten sorgen für einen unvergesslichen Urlaub.



UNSER ANGEBOT
inkl. Winepass plus und gratis WLAN
Übernachtung mit Frühstücksbuffet
p. P./Tag im DZ **EUR 43,- bis EUR 45,-**

Fam. Edith Danay-Saltuari
Gisshübelweg 2, I-39010 Andrian
Tel. +39/0471/510087
info@andrianerhof.com
www.andrianerhof.com



HOTEL **WEINBERG** ★★★

Traumhafte Aussicht auf die bezaubernde Bergwelt inmitten der Weinberge und doch zentral gelegen in der Nähe von Bozen, der Museen, Schlösser und Weinkellereien. Anbindung an das grosse Wander- und Radnetz. Unser Hotel ist mit seinen 3-Sterne-Komfortzimmern, Freischwimmbad und Kinderspielgelegenheiten ein attraktiver Ausgangspunkt für einen abwechslungsreichen und erholsamen Urlaub.

IHR ERHOLSAMER URLAUB IST DAS ZIEL UNSERER LEISTUNG
ÜN mit Frühstück pro Person/Tag **ab EUR 40,-** / Halbpension pro Person/Tag **ab EUR 55,-**
Unser Angebot: bei 10 Übernachtungen mit Halbpension = 9 bezahlen

Weitere Angebote finden Sie auf unserer Homepage: www.hotelweinberg.eu

Inh. Herbert Schrott
Luziafeld 3
I-39050 Eppan, St. Pauls
Tel. +39/0471/662326
Fax +39/0471/660341
info@hotelweinberg.eu
www.hotelweinberg.eu





WANDER-GASTHOF **STEINEGGER** ★★★

Der einmalige Dolomiten-Panorama-Blick lässt Sie nicht mehr los. Der Gasthof liegt in Südtirols Süden, ruhig zwischen Wald und eigenen Weinbergen. Unzählige Wanderungen starten am Steinegger. Sie finden viele Sport-, Spiel- und Erholungsanlagen wie das solarbeheizte Freibad, das Hallenbad, den Wald-Kinderspielplatz und die Kegelbahn am Steinegger. Dank der hauseigenen Landwirtschaft gibt es Obst, Gemüse, Kräuter und Weine aus eigenem Anbau. Die Steinegger-Rasselbande bewirtet euch gerne!



WANDER-WOCHEN 2016
Halbpension/Woche pro Person **EUR 532,-**

FAMILIEN-WOCHEN
24.7. bis 10.9.2016 und 30.9. bis 6.11.2016
7 Tage inkl. Halbpension für zwei Erwachsene und 2 Kinder (5–13 Jahre) im Familienzimmer „Michael“ mit Extras zum gemeinsamen Wandern in Südtirol **ab EUR 1617,-**

Familie Eisenstecken
Matschatscherweg 9
I-39057 Eppan/Berg
Tel. +39/0471/662248, Fax +39/0471/660517
info@steinegger.it, www.steinegger.it

Südtirols Süden
SÜDEN · KULTUR DER · WERKSTÄTTE · DOLOMITEN

HOTEL - GASTHOF
Steinegger
ERBHOF



Bauernhof spüren
Urlaub auf dem Bauernhof in Südtirol

Vom Weinhof zwischen Palmen bis zum Bergbauernhof an der Baumgrenze bietet Urlaub auf dem Bauernhof in Südtirol eine Vielfalt an Möglichkeiten, bäuerliche Tradition, Naturverbundenheit und liebevolle Gastfreundschaft hautnah zu erleben.

Unter www.roterhahn.it können Sie aus über 1600 Angeboten Ihren persönlichen Traumbauernhof auswählen. Oder bestellen Sie kostenlos den Katalog.



Roter Hahn - Südtiroler Bauernbund
I-39100 Bozen/Südtirol
Tel. +39 0471 999 308
info@roterhahn.it, www.roterhahn.it



Foto: Sabine Jacob

VINSCHGER MOMENTE

Kulturelle Vielfalt und historische Zeugnisse prägen seit jeher den Vinschgau.

Jahrhundertealte Waalwege, Wanderwege im Nationalpark Stilfserjoch und ein dichtes Netz an Mountainbike-Trails schlängeln sich durch die von über zehn Jahrhunderten reich gesegnete Kulturlandschaft und machen aus dem Vinschgau den idealen Ort für einen abwechslungsreichen Urlaub in Südtirol.

Natur hautnah

Besonders die Ortler-Region zeigt sich als facettenreiche Natur- und Kulturlandschaft. Als höchste

Erhebung Südtirols wacht der 3905 Meter hohe, eisbedeckte Berggriese Ortler über die ihm zu Füßen liegenden Dörfer Suldén, Gomagoi, Trafoi und über das Stilfser Joch. Unberührte Natur repräsentiert der Nationalpark Stilfser Joch rund um den Berg. Mit über 130.000 ha Fläche ist der Nationalpark das grösste Naturschutzgebiet Italiens und eines der grössten in Europa. Er umfasst das gesamte Gebirgsmassiv Ortler-Cevedale und verschiedene alpine Klima- und Lebensräume zwischen 650 und 3900 Metern Meereshöhe. Von den Talböden bei

SPANNENDES RUND UM DEN ORTLER

- **28. Juni 2016:**
Yak-Auftrieb mit Reinhold Messner zum Madritsch
- **7. bis 9. Juli 2016:**
The Ortler Mountain Challenge: Ortler Ronda classic trail, Ortler Ronda family track, Bike-Contest über Mortirolo und Galvia Pass
- **12. Juli 2016 bis 23. August 2016:**
Open-Air-Multivisionsshow: aktuelle Video- und Fotoaufnahmen vom Ortlergebiet

Latsch auf nur 650 Metern über ausgedehnte Bergwälder, Wiesen und Almen jenseits der Baumgrenze bis zu hochalpinen Gletschergebieten auf knapp unter 4000 Metern finden sich im Nationalpark Stilfserjoch alle alpinen Klimazonen. Sanfte Talhänge und sprudelnde Wildbäche, schroffe Berge, Wälder und karge Landschaften in eisigen Höhen bieten im Nationalpark Stilfser Joch seltenen Tier- und Pflanzenarten Raum. Mit etwas Glück entdecken Wanderer Adler und Steinböcke oder Edelweiss und Gletscher-Hahnenfuss. Von Auwäldern über Fichtenwald, Lärche- und Zirbenwald bis zu Zwergstrauchheide und alpinen Rasen: Im Nationalpark bieten eine Vielzahl an Vegetationen den verschiedensten Tieren ein Habitat.

Kulturelle und spirituelle Einkehr

Alle, die sich noch intensiver mit dem Ortlergebiet auseinandersetzen möchten, führt das unterirdisch angelegte Messner Mountain Museum Ortles in Suldén in eine 300 Quadratmeter grosse Welt aus Schnee und Eis. Kleinere Museen, wie das Museum für das Ortlergebiet oder Alpine Curiosa, lassen die Geschichte der Ferienregion lebendig werden. Zu den wertvollsten historischen Kulturschätzen in der Region gehören die Churburg in Schluderns, das Kloster Marienberg in Burgeis und der Wallfahrtsort Heilige drei Brunnen.

HOTEL ELLER ★★★S

Wandererlebnis in Suldén am Ortler, im Nationalpark Stilfserjoch, wo Reinhold Messners Yaks zu Hause sind! In unserem traditionsreichen Haus mit allem Komfort wird Ihr Urlaub garantiert zum Erlebnis. Saunalandschaft, Wellnessoase mit Hallenschwimmbad, Hot Whirlpool, Massagen, Fitnessraum, Liegewiese mit Garten, wöchentliches Unterhaltungsprogramm, Geniesserküche: leckere Spezialitätenabende und Gourmetmenüs.



Familie Gapp, Hauptstrasse 15
I-39029 Suldén am Ortler
Tel. +39/0473/613021
Fax +39/0473/613181
info@hoteleller.com
www.hoteleller.com



„ROTER HAHN“

Südtiroler Bauernhöfe sind begehrte Sommerziele für Familien.



Das Schönste an der Schule sind die grossen Ferien. Wenn die obendrein zum Abenteuer-Urlaub in den Bergen genutzt werden, dann kann der Sommer kommen. Mit über 1600 Urlaubsbauernhöfen ist beim „Roten Hahn“ die Auswahl gross, das ideale Sommerziel zu finden. Allen Höfen gemein ist authentisches Landleben und eine sehr persönliche Atmosphäre. Diese ist nicht zuletzt durch die sehr kleinen Strukturen mit maximal fünf Ferienwohnungen garantiert.

Köstliches Bauernfrühstück

Der „Rote Hahn“ macht es kleinen und grossen Besuchern leicht, den Alltag hinter sich zu lassen.



Mit einem Frühstück aus hofeigenen Produkten fängt der Tag schon gut und obendrein gesund an, das Frühstücksei von fröhlichen Hühnern darf da natürlich nicht fehlen. Dass das Sommer-Obst frisch von Baum oder Strauch kommt, versteht sich da von selbst.

Freiheit pur

Auf „Roter Hahn“-Höfen dürfen Kinder Kinder sein, auf dem Hof herumtollen, die Tiere streicheln und füttern und die Umgebung erkunden. Was viele nur aus dem Schulunterricht kennen, kann hier live erlebt werden. Spielend können kleine und grosse Hofgäste erfahren, woher beispielsweise die Milch kommt. Wer will, backt Brot, schaut beim



Käsen zu oder lernt die hofeigenen Kräuter kennen. Spannend ist es, ab Juni bei der Heuernte mit dabei zu sein oder mit dem Gastgeber die Umgebung auf

WER IST DER „ROTE HAHN“?

Der „Rote Hahn“ ist die Qualitätsmarke des Südtiroler Bauernbundes. Verbindliche Qualitätsstandards für die Höfe haben die Marke zu einem begehrten Gütesiegel für die schönsten Angebote Südtiroler Bauernhöfe gemacht. Wo der „Rote Hahn“ am Hauseingang „kräht“, kann sich der Gast auf Qualität, Authentizität und echte Gastfreundschaft freuen.



dem Rücken eines Haflingerpferdes zu erkunden. Für aktive Familien sind „Roter Hahn“-Höfe ohnehin ideal gelegen: Wander- und Radtouren sind direkt ab Hof möglich.

Naturreiner Badespass

Wenn das Thermometer unaufhörlich nach oben klettert, freuen sich viele über den Sprung ins kühle Nass. Zahlreiche Bauernhöfe der Dachmarke „Roter Hahn“ liegen in unmittelbarer Nähe zu Südtirols kristallklaren Berg- und Talseen. Für die Abkühlung zwischendurch müssen viele „Roter Hahn“-Gäste ihr Ferienquartier nicht einmal verlassen – mehr als hundert Bauern bieten Hof mit Pool und in fast einem Dutzend der Unterkünfte schwimmen Urlaub-

ber sogar in „grünen“ Badeteichen. Diese kommen ganz ohne Chemie aus und haben somit nicht nur äusserlich Ähnlichkeit mit natürlich gewachsenen Seen.

Nicht zuletzt spricht für einen Urlaub beim „Roten Hahn“ das exzellente Preis-/Leistungsverhältnis. Eine Woche in einer komfortablen Ferienwohnung für vier Personen kostet im Durchschnitt EUR 690,-. Auf Wunsch bieten viele Höfe auch ein reichhaltiges Frühstück mit hofeigenen Produkten an.

ROTER HAHN – SÜDTIROLER BAUERNBUND
K.-M.-Gamper-Strasse 5, I-39100 Bozen
Tel. +39/0471/999308, Fax +39/0471/981171
info@roterhahn.it
www.roterhahn.it

GRÖSTL, SCHLUTZER UND EDELVERNATSCH

Hausgemachte Krapfen, Salat aus dem Garten hinterm Hof oder Wein von eigenen Reben.

Der „Rote Hahn“ steht nicht nur für 1600 Urlaubsbauernhöfe in Südtirol. Er vergibt auch an 40 spezialisierte Hofküchen sein begehrtes Gütesiegel. Und zwar im bäuerlichen Gourmet-Führer „Bäuerlicher Feinschmecker“. Traditionelle Gerichte, hofeigene Produkte, bäuerliche Gastlichkeit und strenge Qualitätskriterien garantieren authentischen Hochgenuss – in urigen Stuben oder unter weinumrankten Lauben. Das sind mal richtig gute Aussichten – für den Gaumen und fürs Auge: Käsknödel mit Blick übers Ultental. Gulasch unterhalb von Dolomi-



tengipfeln. Oder ein Glas Gewürztraminer auf einer Terrasse oberhalb der Kurstadt Meran. Südtirols beste Bauernküchen in den schönsten Ecken des Landes machen doppelt Appetit. Zu finden sind die Topschankbetriebe der Dachmarke „Roter Hahn“ in der Broschüre „Bäuerlicher Feinschmecker 2015/16“. Der 80-seitige Genuss-Reiseführer widmet allen 40 Hof- und Buschenschänken je eine Seite und präsentiert nicht nur deren kulinarische Spezialitäten, sondern auch Infos zur Geschichte der einzelnen Häuser, zur geografischen Lage und

WEITERE AUSKÜNFTE FÜR IHRE URLAUBSPLANUNG SOWIE KATALOGBESTELLUNG:

Der neue Katalog „Urlaub auf dem Bauernhof 2016“ hält traumhafte Angebote für Sie bereit. Ob beim Obstbauern im Tal oder hoch oben auf dem Bergbauernhof. Oder besuchen Sie das offizielle Portal **www.roterhahn.it** und wählen Sie Ihren Traum-bauernhof aus.



den Anreisemöglichkeiten per Auto oder zu Fuss. Alle der ländlich-authentischen Betriebe sind individuell verschieden. Folgende streng kontrollierte Kriterien zeichnen sie jedoch gleichermassen aus: lokale und saisonale Hausmannskost, nach traditionellen Rezepten und mit viel Liebe zubereitet. Hofeigene Produkte wie Milch, Obst, Eier, Fleisch oder Kräuter. Diese kommen anschliessend in Form von Marende (Brotzeit mit Speck, Kaminwürsten und Bergkäse), Bauerngröstl (geröstete Kartoffeln mit Rindfleisch) oder Schlutzern (Teigtaschen, gefüllt mit Spinat und Topfen) auf den Tisch. Dazu gibt es Quellwasser und hausgemachte Säfte. Während in den ausgewiesenen Buschenschankbetrieben nur Wein aus Eigenanbau kredenzt wird, servieren die Hofschänken Fleisch vom eigenen Hof. Der „Bäuerliche Feinschmecker“ kann kostenlos bestellt werden unter Tel. +39/0471/999308 oder unter **info@roterhahn.it**. Zudem sind alle Betriebe unter **www.roterhahn.it** abrufbar.

APPIUS, GANGER & CO: DIE NEUE SPITZE SÜDTIROLS

Sie heissen Vigna Ganger, Appius, LR oder Sanctissimus: die Flaggschiffweine der Südtiroler Genossenschaftskellereien. Ob Einzellagenweine, Cuvées oder Rebbergelektionen, sie sind die neuen Aushängeschilder des Südtiroler Weinbaus.



Foto: IDW Südtirol/Helmuth Rier

Das Ambiente für die Präsentation des neuen Weines der Kellerei Giralan war gut gewählt: der Felsenkeller der Laimburg im Tiroler Unterland. Unter Tonnen Südtiroler Gesteins präsentierte Kellermeister Gerhard Kofler sein neues Aushängeschild: einen Blauburgunder von handverlesenen Trauben der besten Lage der Kellerei. Und der erste Rotwein unter den neuen Premiumweinen Südtirols.

Mikroklima für edle Rote

Der Pinot Noir wird in Südtirol seit Beginn des 19. Jahrhunderts angebaut und gilt als einer der elegantesten, zugleich aber auch anspruchsvollsten Rotweine. Selbst für erfahrenste Winzer ist er eine Herausforderung. „Unsere besten Lagen für Pinot Noir befinden sich auf einer Anbaufläche von rund zehn Hektar in Mazon“, sagt Kellermeister Gerhard Kofler. „Seit 2008 waren wir auf der Suche nach

einer Lage, die sich für die Produktion von Pinot Noir eignet. Einer Einzellage, in der sich die Sorte bestmöglich entfalten kann und die Eigenheiten des Terroirs widerspiegelt: die Geologie der Böden, das Mikroklima und ihre Geschichte.“ Jahrelange, aufwändige Recherchen und unzählige Tests mittels Ausbau kleinster Weinmengen haben schliesslich zur idealen Lage geführt, der Monopollage Ganger. Sie liegt in Mazon, auf einer Meereshöhe von 360 bis 380 Metern in südwestlicher Ausrichtung, mit einer Neigung von drei bis fünf Prozent und zeichnet sich durch ein einzigartiges Mikroklima und tiefgründige Ton- und Kalkböden aus. Am Trattmannhof in Südtirols Blauburgunder-Hochburg Mazon wuchsen bereits bislang die Trauben für den gleichnamigen Wein der Kellerei. Hier liegt nun auch der Entstehungsort des Pinot Noir Riserva Vigna Ganger: „Ein Wein, so einzigartig und

unvergleichlich, wie die Lage, der er entstammt“, meint Gerhard Kofler. Der Flaggschiffwein wird in einer Mini-Auflage von gerade mal 2186 Flaschen produziert. Und das Ergebnis ist mehr als gelungen: Ausbau im Barrique und 18 Monate in der Flasche sorgen für Finesse und Rasse zugleich. Auf ein Bouquet nach reifen Kirschen, Waldfrüchten, floralen Komponenten folgt ein überaus geschliffener Verlauf mit würzigen Noten und einer guten Säurestruktur, der Abgang facettenreich und elegant. Ein Wein, der noch Jahre im Keller reifen kann, bevor er sein Maximum erreicht.

Porphyrböden werten Weissweine auf

Den ersten der neuen Südtiroler Premiumweine hat die Kellerei Terlan vor drei Jahren in Flaschen gefüllt. Der Weissweinspezialist war schon zuvor



2



3

- 1 Bestlagen für Spitzenweine: Die sonnigen Hänge im Überetsch wie hier in Giralan lieben nicht nur die Einheimischen und Gäste, auch der Wein wächst hier besonders gut.
- 2 Die Kellerei Giralan hat die Herausforderungen des Pinot Noir angenommen und einen Premiumwein kreiert.
- 3 Die Südtiroler Kellereien setzen auf hochklassige Weine – rot und weiss. Die lange Weinbautradition hilft.

Fotos: zVg

bekannt für seine langlebigen mineralischen Weine, teilweise von Porphyrböden. Kellermeister Rudi Kofler: „Wir waren auf der Suche nach einem Wein, der unsere über hundertjährige Tradition verkörpern und die Grösse unserer besten Reben und Weinberglagen in sich vereinen würde.“ So wurde der Terlaner I Grande Cuvée geboren – ein holzgereifter Weisswein, der sich mit den grossen weissen Burgundern messen soll. Er stammt aus den besten Rebbergen der Kellerei in einer Meereshöhe zwischen 300 und 560 Metern und verbleibt 12 Monate auf der Feinhefe im grossen Holzfass: Der Jahrgang 2012 ist komplex in der Nase, mit Aromen von Zitrusfrüchten, Pfeffer und Kräutern, im Mund ausgewogen und gut strukturiert, kombiniert Vielschichtigkeit mit Charakter.

Exotische Düfte und balsamische Noten
Aber nicht nur die steilen Lagen rund um Terlan und von der Abendsonne beschienenen Weinberge



» Unsere besten Lagen für Pinot Noir befinden sich auf einer Anbaufläche von rund zehn Hektar in Mazon. «

Kellermeister Gerhard Kofler über die schwierige Standortsuche für Spitzenweine

von Mazon sind ideal für die neuen Südtiroler Flaggschiffweine, auch in Überetsch und im Unterland reifen sie heran. LR nennt sich zum Beispiel

die Weisswein-Cuvée der Kellerei Schreckbichl, die Geschäftsführer Wolfgang Raifer, gemeinsam mit Kellermeister Martin Lemayr kreiert hat: Der Name LR wurde als Hommage an Wolffangs Vater, Südtirols Weinbaupionier Luis Raifer gewählt. Der LR 2012 der Kellerei Schreckbichl in Giralan ist ein Blend aus Chardonnay, Weissburgunder, Sauvignon und Gewürztraminer, auf der Feinhefe gelagert und im Holz gereift. Die Blume duftet nach exotischen Früchten und balsamischen Noten, der Ansatz ist gut strukturiert, besitzt Charakter, Schmelz und Länge.

Premiumweine ergänzen Südtirols Wein-Portfolio

Hans Terzer, der wahrscheinlich meistprämierte Kellermeister Südtirols, zeichnet in St. Michael/Eppan für den Appius verantwortlich, einen Weisswein, der auf einem – je nach Jahrgang – wechselndem Blend der besten Lagen der Genossenschaft basiert. Der Appius kombiniert im zweiten Jahrgang 2011 Sauvignon mit Chardonnay und Pinot Grigio. Er duftet nach tropischen Früchten, Zitrus und Holunder, am Gaumen sind Finesse und Kraft gepaart mit hintergründiger Eleganz und Opulenz.

Erst ein paar Monate alt ist übrigens der Sanctissimus 2013, eine Riserva der Kellereigenossenschaft St. Pauls, deren Trauben aus dem wahrscheinlich

ältesten Weissburgunder-Weingarten Südtirols stammen. 1899 gepflanzt und Richtung Süden ausgerichtet, liegt er in einer Steillage. Die Mazeration findet in Tonamphoren statt. Seine Fruchtigkeit wird durch eine angenehme Säure und Struktur unterstützt. Aber ob weiss, ob rot, die Weinbauexperten sind sich einig: Die Premiumweine haben bislang im Portfolio Südtirols gefehlt. Sie sind die neue Spitze der Qualitätspyramide, deren solide Basis gute, trinkige Weine um wenige Euro bilden. Die Südtiroler Premiumweine hingegen wollen in der Spitzenliga Europas mitspielen, allesamt mit Preisen rund um die 100 Euro pro Flasche, ausgefinkelten Etiketten und einem stilvollen Packaging in Holz. Aber die ersten Verkostungen beweisen: Die neue Weintypologie ist nicht nur ein Marketing-Gag, sie schmeckt auch. Weitere Flaggschiffweine reifen übrigens schon in anderen Kellereien heran. Die Ära der Super-Südtiroler hat gerade erst begonnen.



